

fill

S-121

ZWILLINGSWAGEN

DE: Zwilling- und Geschwisterwagen

EN: Twin and sibling stroller

SL: Voziček za dvojčke in sorojence

HR: Kolica za blizance i braću/sestre

HU: Iker- és testvérbabakocsi

IT: Passeggino per gemelli e fratelli/sorelle

FR: Poussette pour jumeaux et frères/sœurs

SV: Tvilling- och syskonvagn

NO: Tvilling- og søskenvogn

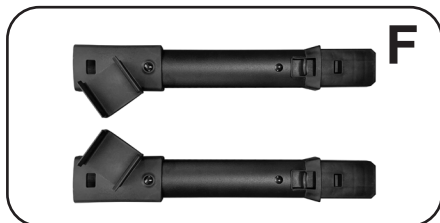
CS: Kočárek pro dvojčata a sourozence

SK: Kočík pre dvojčatá a súrodencov



DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató | IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.



DE: **A:** 2x Vorderräder, **B:** 2x Hinterräder, **C:** Gestell mit Korb, **D:** Hinterachse, **E:** 2x Sportwagenaufsatz, **F:** 2x Verlängerung

EN: **A:** 2x front wheels, **B:** 2x rear wheels, **C:** frame with basket, **D:** rear axle, **E:** 2x seat units, **F:** 2x Extension

SL: **A:** 2x sprednja kolesa, **B:** 2x zadnja kolesa, **C:** ogrodje s košaro, **D:** zadnja os, **E:** 2x športni sedež, **F:** 2x Podaljšek

HR: **A:** 2x prednji kotači, **B:** 2x stražnji kotači, **C:** okvir s košarom, **D:** stražnja osovina, **E:** 2x sportski nastavak, **F:** 2x Produžetak

HU: **A:** 2x első kerék, **B:** 2x hátsó kerék, **C:** váz kosárral, **D:** hátsó tengely, **E:** 2x sportfeltét, **F:** 2x Hosszabbító

IT: **A:** 2x ruote anteriori, **B:** 2x ruote posteriori, **C:** telaio con cestino, **D:** asse posteriore, **E:** 2x seduta sportiva, **F:** 2x Prolunga

FR: **A:** 2x roues avant, **B:** 2x roues arrière, **C:** châssis avec panier, **D:** essieu arrière, **E:** 2x sièges sport, **F:** 2x Rallonge

SV: **A:** 2x framhjul, **B:** 2x bakhjul, **C:** chassi med korg, **D:** bakaxel, **E:** 2x sittdelar, **F:** 2x Förlängning

NO: **A:** 2x forhjul, **B:** 2x bakhjul, **C:** ramme med kurv, **D:** bakaksel, **E:** 2x sportsdeler, **F:** 2x Forlengelse

CS: **A:** 2x přední kola, **B:** 2x zadní kola, **C:** rám s košíkem, **D:** zadní náprava, **E:** 2x sportovní nástavec, **F:** 2x Prodlužovací díl

SK: **A:** 2x predné kolesá, **B:** 2x zadné kolesá, **C:** rám s košíkom, **D:** zadná náprava, **E:** 2x športová nadstavba, **F:** 2x Predĺženie

**EN: Care & Maintenance | SL: Nega in vzdrževanje | HR: Njega i održavanje
| HU: Ápolás és karbantartás | IT: Cura e manutenzione | FR: Entretien et
maintenance | SE: Skötsel och underhåll | NO: Pleie og vedlikehold | CZ:
Péče a údržba | SK: Starostlivosť a údržba**

DE: Pflege & Wartung: Reinigen Sie Metall- und Kunststoffoberflächen mit einem Tuch, warmem Wasser und einem milden Pflegemittel. Entfernen Sie den Sitzbezug vom Gestell und waschen Sie ihn von Hand in kaltem Wasser. Überprüfen Sie den Kinderwagen regelmäßig auf lose Schrauben, abgenutzte Teile und gerissenes Material. Benutzen Sie den Kinderwagen nicht weiter, wenn Teile kaputt oder beschädigt sind. Alle Teile sollten wie zuvor aufgeführt im Karton enthalten sein.

EN: Care & Maintenance: Clean metal and plastic surfaces with a cloth, warm water, and a mild cleaning agent. Remove the seat cover from the frame and hand wash it in cold water. Regularly check the stroller for loose screws, worn-out parts, and torn materials. Do not continue using the stroller if any parts are broken or damaged. All parts should be included in the box as previously listed.

SL: Nega in vzdrževanje: Očistite kovinske in plastične površine s krpo, toplo vodo in blagim čistilnim sredstvom. Odstranite sedežno prevleko iz okvirja in jo ročno operite v hladni vodi. Redno preverjajte voziček za morebitne ohlapne vijake, obrabljene dele in raztrgan material. Ne uporabljajte vozička, če so deli poškodovani ali zlomljeni. Vsi deli bi morali biti, kot je bilo prej navedeno, vključeni v škatlo.

HR: Njega i održavanje: Očistite metalne i plastične površine krpom, toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Skinite presvlaku sjedala s okvira i operite je ručno u hladnoj vodi. Redovito provjeravajte kolica zbog labavih vijaka, istrošenih dijelova i rastrganog materijala. Nemojte koristiti kolica ako su dijelovi slomljeni ili oštećeni. Svi dijelovi trebali bi biti uključeni u kutiju kao što je prethodno navedeno.

HU: Ápolás és karbantartás: Tisztítsa meg a fém- és műanyag felületeket egy ruhával, meleg vízzel és egy enyhe tisztítószerrel. Távolítsa el az ülés huzatát a vázról, és kézzel mossa ki hideg vízben. Rendszeresen ellenőrizze a babakocsit laza csavarok, elhasználódott alkatrészek és szakadt anyagok szempontjából. Ne használja tovább a babakocsit, ha bármelyik alkatrész eltört vagy sérült. Minden alkatrésznek a korábban felsoroltaknak megfelelően a dobozban kell lennie.

IT: Cura e manutenzione: Pulire le superfici in metallo e plastica con un panno, acqua calda e un detergente delicato. Rimuovere il rivestimento del sedile dal telaio e lavarlo a mano in acqua fredda. Controllare regolarmente il passeggino per eventuali viti allentate, parti usurate e materiali strappati. Non utilizzare il passeggino se ci sono parti rotte o danneggiate. Tutte le parti dovrebbero essere incluse nella scatola come precedentemente indicato.

FR: Entretien et maintenance : Nettoyez les surfaces métalliques et plastiques avec un chiffon, de l'eau tiède et un produit d'entretien doux. Retirez la housse du siège du châssis et lavez-la à la main à l'eau froide. Vérifiez régulièrement la poussette pour détecter les vis desserrées, les pièces usées et les matériaux déchirés. N'utilisez pas la poussette si des pièces sont cassées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être incluses dans la boîte, comme précédemment indiqué.

SE: Skötsel och underhåll: Rengör metall- och plastytor med en trasa, varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Ta av sittöverdraget från ramen och tvätta det för hand i kallt vatten. Kontrollera regelbundet barnvagnen för lösa skruvar, slitna delar och sprucket material. Använd inte barnvagnen om delar är trasiga eller skadade. Alla delar bör finnas i kartongen som tidigare angivits.

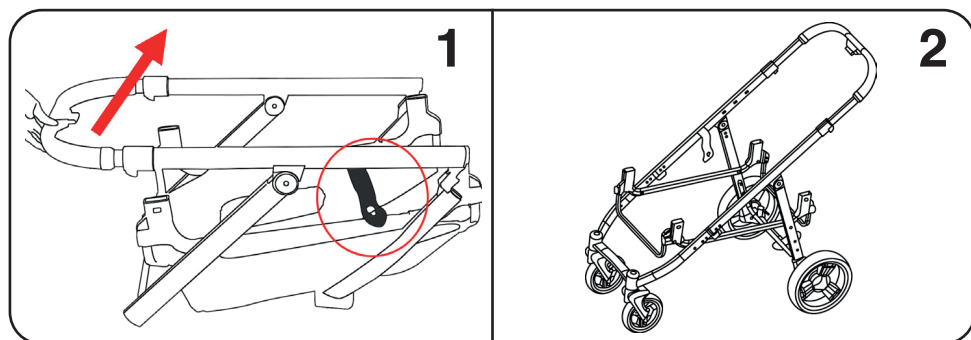
NO: Pleie og vedlikehold: Rengjør metall- og plastoverflater med en klut, varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel. Fjern setetrekket fra rammen og vask det for hånd i kaldt vann. Sjekk barnevognen regelmessig for løse skruer, slitte deler og revnet materiale. Ikke bruk barnevognen hvis deler er ødelagt eller skadet. Alle deler skal være inkludert i esken som tidligere oppført.

CZ: Péče a údržba: Čistěte kovové a plastové povrchy hadříkem, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Sundejte potah sedadla z rámu a ručně jej umyjte ve studené vodě. Pravidelně kontrolujte kočárek na uvolněné šrouby, opotřebované části a roztrhaný materiál. Nepoužívejte kočárek, pokud jsou některé části poškozené nebo rozbité. Všechny části by měly být obsaženy v krabici, jak bylo dříve uvedeno.

SK: Starostlivosť a údržba: Čistite kovové a plastové povrchy handričkou, teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Odstráňte poťah sedadla z rámu a umyte ho ručne v studenej vode. Pravidelne kontrolujte kočík na uvoľnené skrutky, opotrebované diely a roztrhaný materiál. Nepoužívajte kočík, ak sú niektoré časti poškodené alebo zlomené. Všetky časti by mali byť obsiahnuté v krabici, ako bolo predtým uvedené.



EN: Assembly | SL: Sestavljanje | HR: Sastavljanje | HU: Összeszerelés | IT: Montaggio | FR: Montage | SE: Montering | NO: Montering | CZ: Sestavení | SK: Montáž



DE: Heben Sie die Transportsicherung an der Seite des Rahmens an, siehe Abb. 1. Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie den Griff nach oben ziehen, siehe Abb. 2. Der Rahmen ist vollständig aufgeklappt, wenn Sie ein „KLICK“ hören, siehe Abb. 2.

EN: Lift the transport lock on the side of the frame, see Fig. 1. Unfold the frame by pulling the handle upwards, see Fig. 2. The frame is fully unfolded when you hear a „CLICK“, see Fig. 2.

SL: Dvignite transportno varovalo na strani okvirja, glejte sliko 1. Okvir razprite tako, da ročaj potegnete navzgor, glejte sliko 2. Okvir je popolnoma razprt, ko zaslišite „KLIK“, glejte sliko 2.

HR: Podignite transportni osigurač sa strane okvira, vidi sliku 1. Rasklopite okvir povlačenjem ručke prema gore, vidi sliku 2. Okvir je potpuno rasklopljen kada čujete „KLIK“, vidi sliku 2.

HU: Emelje fel a keret oldalán található szállítási rögzítőt, lásd az 1. ábrát. Hajtsa szét a keretet a fogantyú felfelé húzásával, lásd a 2. ábrát. A keret teljesen kinyílt, amikor „KATTANÁS“ hallható, lásd a 2. ábrát.

IT: Sollevare il fermo di trasporto sul lato del telaio, vedi fig. 1. Aprire il telaio tirando verso l'alto la maniglia, vedi fig. 2. Il telaio è completamente aperto quando si sente un „CLICK“, vedi fig. 2.

FR: Soulevez la sécurité de transport sur le côté du cadre, voir fig. 1. Dépliez le cadre en tirant la poignée vers le haut, voir fig. 2. Le cadre est complètement déplié lorsque vous entendez un „CLIC“, voir fig. 2.

SE: Lyft transportlåset på ramens sida, se fig. 1. Fäll ut ramen genom att dra upp handtaget, se fig. 2. Ramen är helt utfälld när du hör ett „KLICK“, se fig. 2.

NO: Løft transportlåsen på siden av rammen, se fig. 1. Fold ut rammen ved å trekke håndtaket oppover, se fig. 2. Rammen er helt utfoldet når du hører et „KLIKK“, se fig. 2.

CZ: Zvedněte přepravní pojistku na straně rámu, viz obr. 1. Rozložte rám tažením madla nahoru, viz obr. 2. Rám je plně rozložen, když uslyšíte „CVAK“, viz obr. 2.

SK: Zdvihnite prepravnú pojistku na strane rámu, pozri obr. 1. Rozložte rám potiahnutím rukoväte nahor, pozri obr. 2. Rám je úplne rozložený, keď začujete „CVAK“, pozri obr. 2.

DE: Vorderräder | EN: Front wheels | SL: Sprednja kolesa | HR: Prednji kotači | HU: Első kerekek | IT: Ruote anteriori | FR: Roues avant | SV: Framhjul | NO: Forhjul | CS: Přední kola | SK: Predné kolesá



DE: Nehmen Sie die Vorderräder und stecken Sie sie in die Öffnung an der Unterseite des Rahmens, siehe Abb. 3. Drehen Sie die Vorderräder mehrmals und ziehen Sie daran, um sicherzustellen, dass sie fest angebracht sind.

Drücken Sie den Knopf, um die Vorderräder zu lösen, siehe Abb. 4.

EN: Take the front wheels and insert them into the opening at the bottom of the frame, see Fig. 3. Turn the front wheels several times and pull on them to ensure they are securely attached.

Press the button to release the front wheels, see Fig. 4.

SL: Vzemite sprednja kolesa in jih vstavite v odprtino na spodnjem delu okvirja, glejte sliko 3. Večkrat zavrtite sprednja kolesa in jih povlecite, da se prepričate, da so trdno pritrjena.

Pritisnite gumb, da sprostite sprednja kolesa, glejte sliko 4.

HR: Uzmite prednje kotače i umetnite ih u otvor na donjem dijelu okvira, vidi sliku 3. Okrenite prednje kotače nekoliko puta i povucite ih kako biste bili sigurni da su čvrsto pričvršćeni. Pritisnite gumb kako biste otpustili prednje kotače, vidi sliku 4.

HU: Vegye a első kerekeket, és helyezze be őket a váz alsó részén található nyílásba, lásd 3. ábra. Forgassa meg az első kerekeket többször, és húzza meg őket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy szilárdan rögzítve vannak.

Nyomja meg a gombot az első kerekek kioldásához, lásd 4. ábra.

IT: Prendere le ruote anteriori e inserirle nell'apertura nella parte inferiore del telaio, vedi fig. 3. Ruotare le ruote anteriori più volte e tirarle per assicurarsi che siano saldamente fissate.

Premere il pulsante per rilasciare le ruote anteriori, vedi fig. 4.

FR: Prenez les roues avant et insérez-les dans l'ouverture située au bas du cadre, voir fig. 3. Tournez les roues avant plusieurs fois et tirez dessus pour vous assurer qu'elles sont bien fixées.

Appuyez sur le bouton pour libérer les roues avant, voir fig. 4.

SE: Ta framhjulen och sätt in dem i öppningen på undersidan av ramen, se fig. 3. Vrid framhjulen flera gånger och dra i dem för att säkerställa att de sitter ordentligt fast.

Tryck på knappen för att lossa framhjulen, se fig. 4.

NO: Ta forhjulene og sett dem inn i åpningen på undersiden av rammen, se fig. 3. Vri forhjulene flere ganger og trekk i dem for å forsikre deg om at de sitter godt fast.

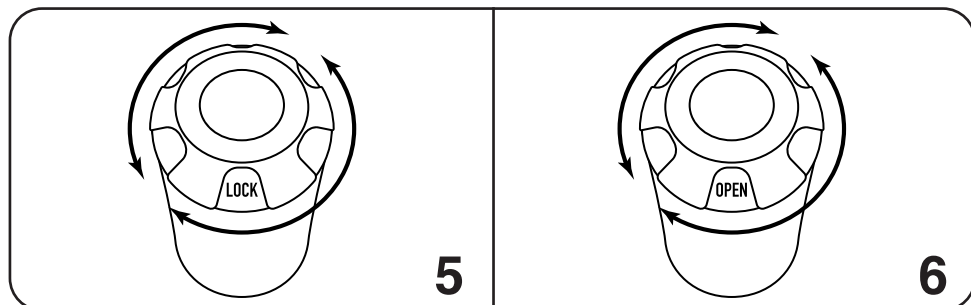
Trykk på knappen for å løsne forhjulene, se fig. 4.

CZ: Vezměte přední kola a vložte je do otvoru ve spodní části rámu, viz obr. 3. Několikrát otočte předními koly a zatáhněte za ně, abyste se ujistili, že jsou pevně připevněna.

Stiskněte tlačítko pro uvolnění předních kol, viz obr. 4.

SK: Vezmite predné kolesá a vložte ich do otvoru v spodnej časti rámu, pozri obr. 3. Niekoľkokrát otočte prednými kolesami a potiahnite ich, aby ste sa uistili, že sú pevne pripevnené.

Stlačte tlačidlo na uvoľnenie predných kolies, pozri obr. 4.



DE: Das Vorderrad ist in einer geraden Position arretiert.

EN: The front wheel is locked in a straight position.

SL: Sprednje kolo je zaklenjeno v ravnem položaju.

HR: Prednji kotač je zaključan u ravnom položaju.

HU: Az első kerék egyenes pozícióban van rögzítve.

IT: La ruota anteriore è bloccata in posizione dritta.

FR: La roue avant est verrouillée en position droite.

SE: Framhjulet är låst i rakt läge.

NO: Forhjulet er låst i en rett posisjon.

CZ: Přední kolo je zajištěno v přímé poloze.

SK: Predné koleso je zafixované v rovnej polohe.

DE: Das Vorderrad kann sich frei um 360° drehen.

EN: The front wheel can rotate freely 360°.

SL: Sprednje kolo se lahko prosto vrti za 360°.

HR: Prednji kotač se može slobodno okretati za 360°.

HU: Az első kerék szabadon elforoghat 360°-ban.

IT: La ruota anteriore può ruotare liberamente di 360°.

FR: La roue avant peut tourner librement à 360°.

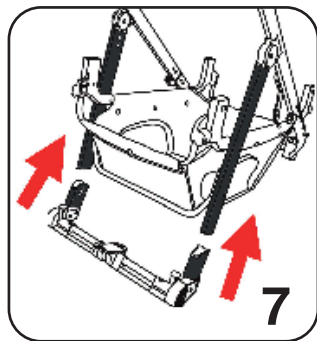
SE: Framhjulet kan rotera fritt 360°.

NO: Forhjulet kan rotere fritt 360°.

CZ: Přední kolo se může volně otáčet o 360°.

SK: Predné koleso sa môže voľne otáčať o 360°.

DE: Hinterachse | **EN:** Rear axle | **SL:** Zadnja os | **HR:** Stražnja osovina | **HU:** Hátsó tengely | **IT:** Assale posteriore | **FR:** Essieu arrière | **SV:** Bakaxel | **NO:** Bakhjulaksel | **CS:** Zadní náprava | **SK:** Zadná náprava



DE: Setzen Sie die Hinterachse wie in Bild 7 gezeigt in das Gestell ein und überprüfen Sie anschließend, ob sie sicher montiert ist.

EN: Insert the rear axle into the frame as shown in image 7 and then check that it is securely mounted.

SL: Vstavite zadnjo os v okvir, kot je prikazano na sliki 7, in nato preverite, ali je varno nameščena.

HR: Umetnite stražnju osovину u okvir kao što je prikazano na slici 7, a zatim provjerite je li sigurno montirana.

HU: Helyezze be a hátsó tengelyt a keretbe a 7. ábrán látható módon, majd ellenőrizze, hogy biztonságosan van-e rögzítve.

IT: Inserire l'asse posteriore nel telaio come mostrato nell'immagine 7 e verificare che sia montato in modo sicuro.

FR: Insérez l'essieu arrière dans le châssis comme illustré sur l'image 7, puis vérifiez qu'il est correctement fixé.

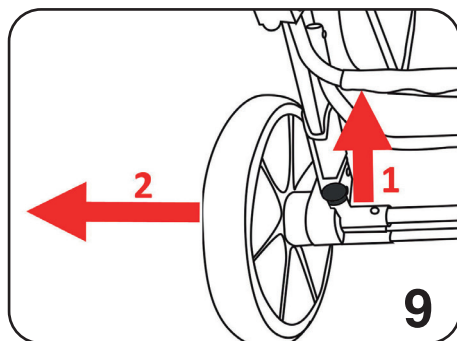
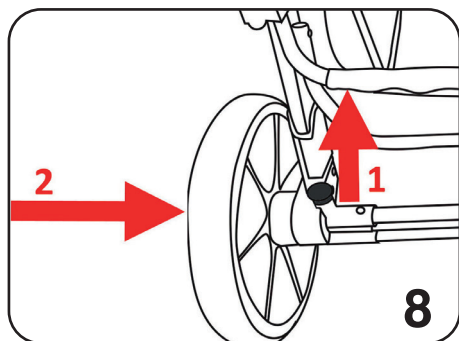
SE: Sätt in bakaxeln i ställningen enligt bild 7 och kontrollera därefter att den sitter ordentligt fast.

NO: Sett inn bakakselen i rammen som vist på bilde 7, og kontroller deretter at den er sikkert montert.

CZ: Vložte zadní nápravu do rámu podle obrázku 7 a poté zkontrolujte, zda je bezpečně namontována.

SK: Vložte zadnú nápravu do rámu podľa obrázka 7 a potom skontrolujte, či je bezpečne namontovaná.

DE: Hinterräder | **EN:** Rear wheels | **SL:** Zadnja kolesa | **HR:** Stražnji kotači | **HU:** Hátsó kerek | **IT:** Ruote posteriori | **FR:** Roues arrière | **SV:** Bakhjul | **NO:** Bakhjul | **CS:** Zadní kola | **SK:** Zadné kolesá



DE: Betätigen Sie zuerst die Sicherung (1) und stecken Sie dann das Hinterrad in die Hinterachse (siehe Bild 8). Sie können die Hinterräder wieder entfernen, indem Sie erneut die Sicherung betätigen (siehe Bild 9). Drehen Sie die Vorräder mehrmals und ziehen Sie daran, um sicherzustellen, dass sie fest angebracht sind.

EN: First, engage the safety lock (1), then insert the rear wheel into the rear axle (see image 8). You can remove the rear wheels again by pressing the safety lock once more (see image 9). Rotate the front wheels several times and pull them to ensure they are securely attached.

SL: Najprej pritisnite varovalo (1), nato vstavite zadnje kolo v zadnjo os (glejte sliko 8). Zadnja kolesa lahko ponovno odstranite s ponovnim pritiskom na varovalo (glejte sliko 9). Večkrat zavrtite sprednja kolesa in jih povlecite, da se prepričate, da so varno pritrjena.

HR: Najprije pritisnite osigurač (1), a zatim umetnite stražnji kotač u stražnju osovinu (vidi sliku 8). Stražnje kotače možete ponovno ukloniti tako da ponovno pritisnete osigurač (vidi sliku 9). Okrenite prednje kotače nekoliko puta i povucite ih kako biste provjerili jesu li čvrsto pričvršćeni.

HU: Először nyomja meg a biztonsítkot (1), majd helyezze a hátsó kereket a hátsó tengelybe (lásd 8. ábra). A hátsó kerek ismételt eltávolításához nyomja meg újra a biztonsítkot (lásd 9. ábra). Forgassa meg többször az első kerekeket, majd húzza meg őket, hogy megbizonyosodjon a megfelelő rögzítésről.

IT: Premere prima il fermo di sicurezza (1), quindi inserire la ruota posteriore nell'asse posteriore (vedi immagine 8). È possibile rimuovere nuovamente le ruote posteriori premendo di nuovo il fermo di sicurezza (vedi immagine 9). Ruotare più volte le ruote anteriori e tirarle per assicurarsi che siano saldamente fissate.

FR: Appuyez d'abord sur le verrou de sécurité (1), puis insérez la roue arrière dans l'essieu arrière (voir image 8). Vous pouvez retirer les roues arrière en appuyant à nouveau sur le verrou de sécurité (voir image 9). Tournez les roues avant plusieurs fois et tirez dessus pour vous assurer qu'elles sont bien fixées.

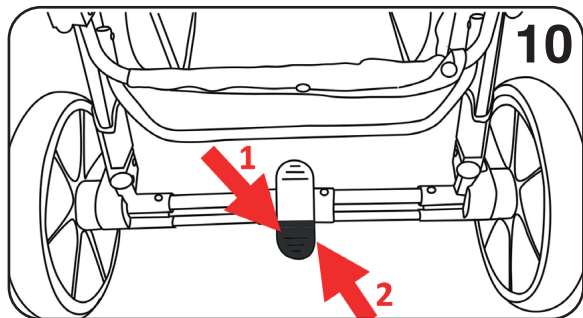
SE: Tryck först in säkerhetsspärren (1) och sätt sedan in bakhjulet i bakaxeln (se bild 8). Du kan ta bort bakhjulen igen genom att återigen trycka in säkerhetsspärren (se bild 9). Vrid framhjulen flera gånger och dra i dem för att kontrollera att de sitter ordentligt fast.

NO: Trykk først inn sikringen (1), og sett deretter bakhjulet inn i bakakselen (se bilde 8). Du kan fjerne bakhjulene igjen ved å trykke på sikringen en gang til (se bilde 9). Drei forhjulene flere ganger og trekk i dem for å forsikre deg om at de sitter godt fast.

CZ: Nejprve stiskněte pojistku (1) a poté vložte zadní kolo do zadní osy (viz obrázek 8). Zadní kola lze znovu sejmut opětovným stisknutím pojistky (viz obrázek 9). Několikrát otočte předními koly a zatáhněte za ně, abyste se ujistili, že jsou pevně nasazena.

SK: Najskôr zatlačte poistku (1) a potom vložte zadné koleso do zadnej nápravy (pozri obrázok 8). Zadné kolesá môžete znovu odstrániť opätovným stlačením poistky (pozri obrázok 9). Niekoľkokrát otočte prednými kolesami a potiahnite ich, aby ste sa uistili, že sú pevne pripojené.

DE: Bremse | **EN:** Brake | **SL:** Zavora | **HR:** Kočnica | **HU:** Fék | **IT:** Freno | **FR:** Frein | **SV:** Broms | **NO:** Bremse | **CS:** Brzda | **SK:** Brzda



DE: Treten Sie auf den vorderen Teil des Pedals und kippen Sie es nach vorne, um die Feststellbremse zu aktivieren, siehe Abb. 10. Um die Feststellbremse zu lösen, kippen Sie das Pedal mit dem Fuß nach hinten.

EN: Step on the front part of the pedal and tilt it forward to engage the parking brake, see Fig. 10. To

release the parking brake, tilt the pedal backward with your foot.

SL: Stopite na sprednji del pedala in ga nagnite naprej, da aktivirate ročno zavoro, glejte sliko 10. Za sprostitve ročne zavore nagnite pedal s stopalom nazaj.

HR: Stanite na prednji dio pedale i nagnite je prema naprijed kako biste aktivirali parkirnu kočnicu, vidi sliku 10. Za otpuštanje parkirne kočnice nagnite pedal unatrag nogom.

HU: Lépjen a pedál elülső részére, és billentse előre a rögzítőfék aktiválásához, lásd a 10. ábrát. A rögzítőfék kioldásához billentse hátra a pedált a lábával.

IT: Premere la parte anteriore del pedale e inclinarlo in avanti per attivare il freno di stazionamento, vedi fig. 10. Per disattivare il freno di stazionamento, inclinare il pedale all'indietro con il piede.

FR: Appuyez sur la partie avant de la pédale et inclinez-la vers l'avant pour activer le frein de stationnement, voir fig. 10. Pour désactiver le frein de stationnement, inclinez la pédale vers l'arrière avec le pied.

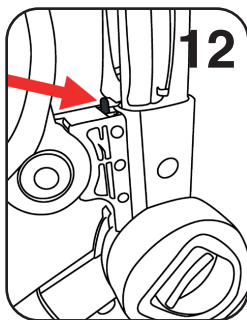
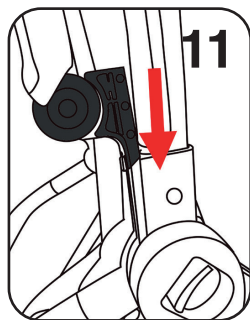
SV: Tryck på den främre delen av pedalen och luta den framåt för att aktivera parkeringsbromsen, se bild 10. För att släppa parkeringsbromsen lutar du pedalen bakåt med foten.

NO: Tråkk på den fremre delen av pedalen og vipp den fremover for å aktivere parkeringsbromsen, se figur 10. For å frigjøre parkeringsbromsen, vipp pedalen bakover med foten.

CS: Sešlápněte přední část pedálu a nakloňte jej dopředu, abyste aktivovali parkovací brzdu, viz obr. 10. Chcete-li parkovací brzdu uvolnit, nakloňte pedál nohou dozadu.

SK: Stúpte na prednú časť pedálu a nakloňte ho dopredu, aby ste aktivovali parkovaciau brzdu, pozri obr. 10. Na uvoľnenie parkovacej brzdy pedál nohou nakloňte dozadu.

DE: Sportwagenaufsatz | **EN:** Stroller seat unit | **SL:** Športni sedež za voziček | **HR:** Sportsko sjedalo za kolica | **HU:** Sportülés babakocsihoz | **IT:** Seduta passeggino | **FR:** Siège de poussette | **SV:** Sittdel till barnvagn | **NO:** Sittedel til barnevogn | **CS:** Sportovní nástavba na kočárek | **SK:** Športová nadstavba na kočík



DE: Stecken Sie zuerst die beiden Verbindungsstücke des Sonnendachs auf die Schienen seitlich am Gestell des Sportwagenaufsatzes. siehe Abb. 11 und verbinden Sie anschließend das Sonnendach mithilfe des Reißverschlusses mit dem Gestell. Zum Entfernen, öffnen Sie zuerst den Reißverschluss und danach lösen Sie die Verbindungsstücke. Hierzu müssen Sie den kleinen Plastikhebel drücken. Siehe Abb.12

EN: First, slide the two connectors of the sun canopy onto the side rails of the stroller seat frame (see Fig. 11). Then attach the sun canopy to the frame using the zipper. To remove it, first open the zipper, then release the connectors by pressing the small plastic lever (see Fig. 12).

SL: Najprej pritrdite oba priključka sončne strešice na stranski tirnici ogrodja športnega sedeža (glejte sliko 11). Nato sončno strešico pritrdite na ogrodje z zadrگو. Za odstranitev najprej odprite zadrگو, nato sprostite priključka s pritiskom na majhno plastično ročico (glejte sliko 12).

HR: Najprije stavite oba priključka krovica na bočne vodilice okvira sportskog sjedala (vidi sliku 11). Zatim spojite krovic s okvirom pomoću patentnog zatvarača. Za uklanjanje najprije otvorite patentni zatvarač, zatim otpustite priključke pritiskom na malu plastičnu polugu (vidi sliku 12).

HU: Először csúsztassa a napellenző két csatlakozóját a sportülés vázának oldalsó sínjeire (lásd a 11. ábrát). Ezután cipzárral rögzítse a napellenzőt a vázhoz. Eltávolításhoz először húzza szét a cipzárt, majd nyomja meg a kis műanyag kart a csatlakozók kioldásához (lásd a 12. ábrát).

IT: Per prima cosa, inserire i due connettori del tettuccio parasole nelle guide laterali del telaio della seduta del passeggino (vedi fig. 11). Quindi collegare il tettuccio al telaio utilizzando la cerniera. Per rimuoverlo, aprire prima la cerniera, quindi sganciare i connettori premendo la piccola leva in plastica (vedi fig. 12).

FR: Commencez par insérer les deux connecteurs du pare-soleil dans les rails latéraux du cadre du siège de poussette (voir fig. 11). Ensuite, fixez le pare-soleil au cadre à l'aide de la fermeture éclair.

Pour le retirer, ouvrez d'abord la fermeture éclair, puis libérez les connecteurs en appuyant sur le petit levier en plastique (voir fig. 12).

SV: Sätt först fast solskyddets två fästen på sidospåren på sittdelens ram (se bild 11). Fäst sedan solskyddet vid ramen med dragkedjan.

För att ta bort det, öppna först dragkedjan, och tryck sedan på den lilla plastspaken för att lossa fästena (se bild 12).

NO: Fest først de to koblingene på solskjermen til sidestyrene på rammen til sittdelen (se figur 11). Fest deretter solskjermen til rammen med glidelåsen.

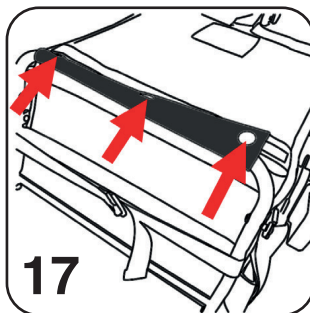
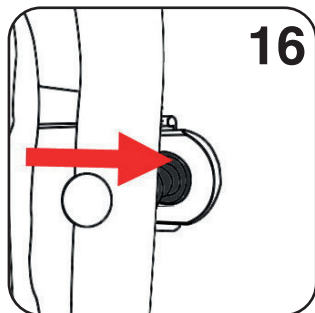
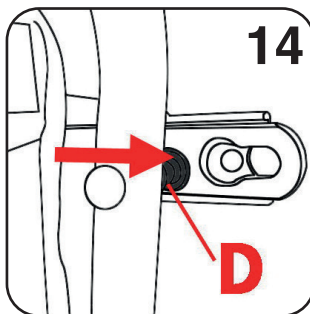
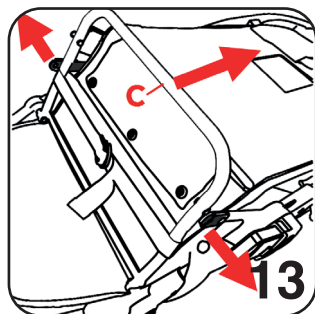
For å fjerne den, åpne først glidelåsen, og trykk deretter på den lille plastspaken for å løsne koblingene (se figur 12).

CS: Nejprve nasad'te oba spojovací prvky sluneční stříšky na boční lišty rámu sportovní nástavby (viz obr. 11). Poté připojte stříšku k rámu pomocí zipu.

Pro odstranění nejprve rozepněte zip, poté uvolněte spojky stisknutím malé plastové páčky (viz obr. 12).

SK: Najprv nasad'te oba spojovacie diely slnečnej striešky na bočné kol'ajničky rámu športovej nadstavby (pozri obr. 11). Potom pripevnite striešku k rámu pomocou zipsu.

Na odstránenie najprv otvorte zips, potom uvoľnite spojky stlačením malej plastovej páčky (pozri obr. 12).



DE: Aufbau des Sportwagenaufsatzes:
Klappen Sie die Sitzfläche wie in Bild 13 gezeigt auf. Sichern Sie die Sitzfläche mit den Sicherungsstiften an beiden Seiten (siehe Bilder 14 bis 16). Stellen Sie durch Ziehen an der Sitzfläche sicher, dass die Sicherungsstifte korrekt eingerastet sind. Die Sicherungsstifte dürfen sich

nicht von alleine lösen. Falten Sie nun den Bezug über das Gestänge und schließen Sie die Druckknöpfe (siehe Bild 17).

Abbau der Sitzeinheit:

Öffnen Sie zunächst die Druckknöpfe und klappen Sie anschließend die Sitzfläche wieder ein. Die Sicherungsstifte können gelöst werden, indem Sie die Plastikfedern nach außen drücken.

EN: Assembling the stroller seat unit:

Unfold the seat surface as shown in image 13. Secure the seat with the locking pins on both sides (see images 14 to 16). Pull the seat surface to ensure the locking pins are correctly engaged. The locking pins must not come loose on their own. Then fold the cover over the frame and fasten the snap buttons (see image 17).

Dismantling the seat unit:

First open the snap buttons, then fold the seat surface back in. You can release the locking pins by pushing the plastic springs outward.

SL: Sestava športnega sedeža:

Sedežno površino razprite kot prikazano na sliki 13. Pritrdite jo z varovalnimi zatiči na obeh straneh (glejte slike 14 do 16). Z vlečenjem sedeža preverite, ali so zatiči pravilno zaskočeni. Ne smejo se sami sprostiti. Nato povlecite prevleko čez ogrodje in zaprite pritiskače (glejte sliko 17).

Razstavljanje sedežne enote:

Najprej odprite pritiskače in nato znova zložite sedežno površino. Zatiči se sprostijo s pritiskom plastičnih vzmeti navzven.

HR: Sastavljanje sportskog sjedala:

Preklopite sjedeću površinu kao što je prikazano na slici 13. Osigurajte sjedište sigurnosnim iglama s obje strane (vidi slike 14 do 16). Povucite sjedište kako biste provjerili jesu li sigurnosne igle pravilno zaključane. Ne smiju se sami otpustiti. Zatim navucite navlaku preko okvira i zatvorite drukere (vidi sliku 17).

Rastavljanje sjedala:

Najprije otvorite drukere, a zatim ponovno preklopite sjedište. Sigurnosne igle se mogu otpustiti pritiskom plastičnih opruga prema van.

HU: Sportülés összeszerelése:

Hajtsa szét az ülőfelületet a 13. ábra szerint. Rögzítse az ülőfelületet a biztosítótűskékkel mindkét oldalon (lásd a 14–16. ábrákat). Húzással ellenőrizze, hogy a biztosítótűskék rendesen rögzültek. Nem szabad maguktól kioldódniuk. Húzza rá a huzatot a vázra, és zárja be a patentokat (lásd a 17. ábrát).

Ülés egység szétszerelése:

Először nyissa ki a patentokat, majd hajtsa vissza az ülőfelületet. A biztosítótűskék a műanyag rugók kifelé nyomásával oldhatók ki.

IT: Montaggio della seduta passeggero:

Aprire la seduta come mostrato nella figura 13. Fissare la seduta con i perni di sicurezza su entrambi i lati (vedi figure 14–16). Tirare la seduta per assicurarsi che i perni siano correttamente bloccati. I perni non devono staccarsi da soli. Piegare il rivestimento sopra la struttura e chiudere i bottoni a pressione (vedi figura 17).

Smontaggio della seduta:

Aprire prima i bottoni a pressione, poi richiudere la seduta. I perni si possono sganciare premendo verso l'esterno le molle di plastica.

FR: Montage du siège de poussette :

Dépliez l'assise comme illustré sur l'image 13. Fixez-la avec les goupilles de sécurité des deux côtés (voir images 14 à 16). Tirez sur l'assise pour vérifier que les goupilles sont bien enclenchées. Elles ne doivent pas se déverrouiller d'elles-mêmes. Rabattez ensuite la housse sur le cadre et fermez les boutons-pression (voir image 17).

Démontage du siège :

Ouvrez d'abord les boutons-pression, puis repliez l'assise. Les goupilles se déverrouillent en appuyant les ressorts en plastique vers l'extérieur.

SV: Montering av sittdel:

Fäll upp sittdelen enligt bild 13. Säkra den med låsstiften på båda sidor (se bild 14–16). Dra i sittdelen för att kontrollera att låsstiften är korrekt låsta. De får inte lossna av sig själva. Vik sedan tyget över ramen och stäng tryckknapparna (se bild 17).

Demontage av sittdel:

Öppna tryckknapparna först och fäll sedan ihop sittdelen igen. Låsstiften lossas genom att trycka plastfjädrarna utåt.

NO: Montering av sittedel:

Fold ut setet som vist i bilde 13. Fest setet med låsepinnene på begge sider (se bilder 14–16). Trekk i setet for å kontrollere at låsepinnene er korrekt festet. De må ikke løsne av seg selv. Brett deretter trekket over rammen og lukk trykknappene (se bilde 17).

Demontering av sittedel:

Åpne først trykknappene og fold deretter setet sammen. Låsepinnene kan løsnes ved å trykke plastfjærene utover.

CS: Montáž sportovní nástavby:

Rozložte sedací plochu podle obrázku 13. Zajistěte ji pojistnými kolíky na obou stranách (viz obr. 14 až 16). Zatažením za sedák ověřte, že jsou kolíky správně zajištěny. Kolíky se nesmí samy uvolnit. Poté natáhněte potah přes konstrukci a zapněte patentky (viz obr. 17).

Demontáž sedací části:

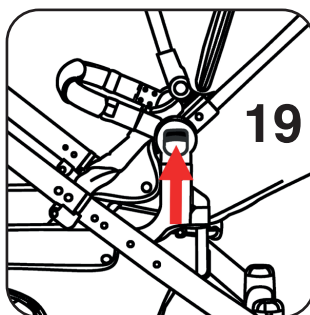
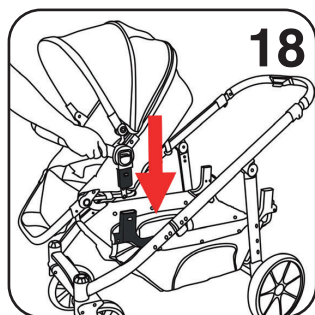
Nejprve otevřete patentky a poté sedací část znovu složte. Pojistné kolíky uvolněte stisknutím plastových pružin směrem ven.

SK: Montáž športovej nadstavby:

Rozložte sedaciu plochu podľa obrázka 13. Zaistite ju pomocou poistných kolíkov na oboch stranách (pozri obr. 14 až 16). Potiahnutím za sedaciu plochu skontrolujte, či sú kolíky správne zaistené. Kolíky sa nesmú samovoľne uvoľniť. Potom prehnite poťah cez konštrukciu a zapnite patentky (pozri obr. 17).

Demontáž sedacej jednotky:

Najskôr otvorte patentky a potom znova zložte sedaciu plochu. Poistné kolíky uvoľníte zatlačením plastových pružín smerom von.



DE: Setzen Sie nun den Sportwagenaufsatz in die vordere Position ein (siehe Abb. 18).

Der Aufsatz ist sicher eingerastet, sobald Sie ein deutliches „Klicken“ hören.

Zum Entfernen betätigen Sie die Schieber an den Seiten (siehe Abb. 19).

EN: Now insert the stroller seat unit into the front position (see Fig. 18).

The unit is securely locked when you hear a clear „click“.

To remove it, press the sliders on the sides (see Fig. 19).

SL: Namestite športni sedež v sprednji položaj (glejte sliko 18).

Sedež je varno pritrjen, ko zaslišite jasen „klik“.

Za odstranitev pritisnite drsnike na straneh (glejte sliko 19).

HR: Postavite sportsko sjedalo u prednji položaj (vidi sliku 18).

Sjedalo je sigurno pričvršćeno kad čujete jasan „klik“.

Za uklanjanje pritisnite klizače sa strane (vidi sliku 19).

HU: Helyezze be a sportülést az első pozícióba (lásd a 18. ábrát).

A rögzítés biztos, ha egy határozott „katt” hangot hall.

A levételhez nyomja meg az oldalsó csúszkákat (lásd a 19. ábrát).

IT: Inserire la seduta del passeggino nella posizione anteriore (vedi fig. 18).

La seduta è correttamente fissata quando si sente un chiaro „clic”.

Per rimuoverla, premere i cursori laterali (vedi fig. 19).

FR: Insérez l'unité de siège à l'avant (voir fig. 18).

L'unité est correctement verrouillée lorsque vous entendez un „clic” clair.

Pour la retirer, appuyez sur les glissières situées sur les côtés (voir fig. 19).

SV: Sätt sittdelen i det främre läget (se bild 18).

Delen är säkert låst när du hör ett tydligt ”klick”.

För att ta bort den, tryck på skjutreglagen på sidorna (se bild 19).

NO: Sett sittedelen i fremre posisjon (se figur 18).

Delen er trygt festet når du hører et tydelig «klikk».

Før å fjerne den, trykk inn skyverne på sidene (se figur 19).

CS: Vložte sportovní nástavbu do přední polohy (viz obr. 18).

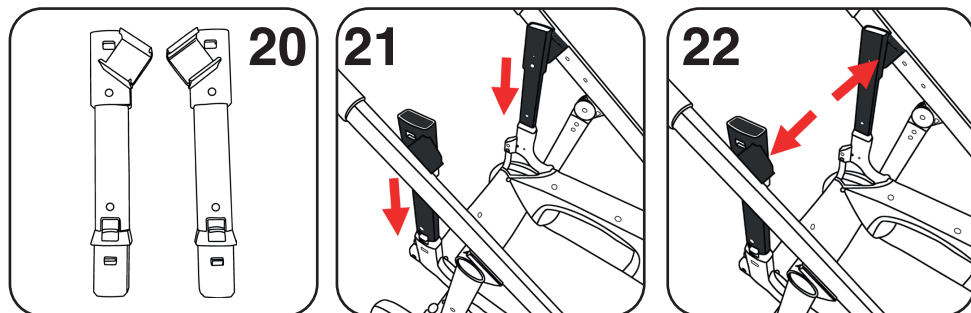
Nástavba je bezpečně zajištěna, jakmile uslyšíte jasné „cvaknutí”.

Chcete-li ji sejmut, stiskněte posuvníky na stranách (viz obr. 19).

SK: Vložte športovú nadstavbu do prednej polohy (pozri obr. 18).

Nadstavba je bezpečne zaistená, keď počujete zreteľné „cvaknutie”.

Na odstránenie stlačte posúvače po bokoch (pozri obr. 19).



DE: Um den Sportwagenaufsatz an der hinteren Position zu befestigen, müssen Sie zunächst die Verlängerungen montieren (siehe Bild 20). Stecken Sie diese in die dafür vorgesehenen Öffnungen im Gestell (siehe Bild 21). Drücken Sie die Verlängerungen anschließend nach außen, bis sie hörbar im Gestell einrasten (siehe Bild 22). In beiden Schritten sollten Sie ein „Klicken“ als Bestätigung wahrnehmen. Anschließend können Sie – wie bereits für Position 1 beschrieben – den Sportwagenaufsatz einsetzen.

EN: To attach the stroller seat in the rear position, you must first install the extensions (see image 20). Insert them into the designated openings in the frame (see image 21). Then push the extensions outward until they audibly click into place in the frame (see image 22). In both steps, you should hear a „click“ to confirm correct installation. You can then insert the stroller seat as previously described for position 1.

SL: Za namestitev športnega sedeža v zadnji položaj morate najprej namestiti podaljške (glejte sliko 20). Vstavite jih v predvidene odprtine v ogrodju (glejte sliko 21). Nato potisnite podaljške navzven, dokler ne zaslišite klika, ki potrjuje, da so se pritrdili v ogrodje (glejte sliko 22). V obeh korakih morate zaslišati »klik« kot potrditev pravilne namestitve. Nato lahko – tako kot je opisano za položaj 1 – vstavite športni sedež.

HR: Za postavljanje sportskog sjedala u stražnji položaj, najprije morate montirati produžetke (vidi sliku 20). Umetnite ih u predviđene otvore na okviru (vidi sliku 21). Zatim gurnite produžetke prema van dok ne čujete klik koji potvrđuje da su se učvrstili u okviru (vidi sliku 22). U oba koraka trebali biste čuti „klik“ kao potvrdu pravilne montaže. Nakon toga možete – kao što je već opisano za položaj 1 – umetnuti sportsko sjedalo.

HU: A sportülés hátsó pozícióba történő rögzítéséhez először fel kell szerelnie a hosszabbítókat (lásd a 20. ábrát). Illeszze ezeket a váz megfelelő nyílásaiba (lásd a 21. ábrát). Ezután nyomja kifelé a hosszabbítókat, amíg azok hallhatóan be nem pattannak a vázba (lásd a 22. ábrát). Mindkét lépésnél hallania kell egy „katt” hangot, amely a helyes rögzítést jelzi. Ezután – ahogyan az 1. pozíciónál már leírtuk – behelyezheti a sportülést.

IT: Per fissare la seduta sportiva nella posizione posteriore, è necessario prima montare le prolunghe (vedi immagine 20). Inserirle nelle apposite aperture del telaio (vedi immagine 21). Spingere poi le prolunghe verso l'esterno finché non scattano chiaramente nel telaio (vedi immagine 22). In entrambi i passaggi dovrete sentire un "clic" come conferma del corretto montaggio.

Successivamente potete inserire la seduta sportiva come già descritto per la posizione 1.

FR: Pour fixer le siège sport en position arrière, vous devez d'abord installer les rallonges (voir image 20). Insérez-les dans les ouvertures prévues à cet effet sur le châssis (voir image 21). Ensuite, poussez les rallonges vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent avec un clic audible dans le châssis (voir image 22). À chaque étape, vous devriez entendre un « clic » confirmant la bonne fixation.

Vous pouvez ensuite insérer le siège sport comme décrit précédemment pour la position 1.

SE: För att montera sportvagnen i det bakre läget måste du först montera förlängningarna (se bild 20). Sätt in dem i de avsedda öppningarna i chassit (se bild 21). Tryck sedan ut förlängningarna tills de hörbart klickar fast i chassit (se bild 22). I båda stegen bör du höra ett "klick" som bekräftelse på korrekt montering.

Därefter kan du – precis som beskrivet för position 1 – sätta i sportvagnen.

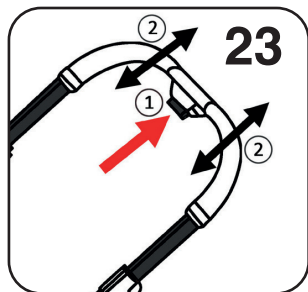
NO: For å feste sportssetet i den bakre posisjonen, må du først montere forlengelsene (se bilde 20). Sett dem inn i de angitte åpningene i rammen (se bilde 21). Trykk deretter forlengelsene utover til de klikker tydelig på plass i rammen (se bilde 22). I begge trinnene bør du høre et „klikk“ som bekrefter korrekt montering.

Deretter kan du – som allerede beskrevet for posisjon 1 – sette inn sportssetet.

CZ: Pro upevnění sportovní nástavby v zadní poloze je nejprve nutné namontovat prodloužení (viz obrázek 20). Zasuňte je do určených otvorů v rámu (viz obrázek 21). Poté zatlačte prodloužení směrem ven, dokud nezapadnou do rámu slyšitelným „cvaknutím“ (viz obrázek 22). V obou krocích byste měli slyšet „cvaknutí“ jako potvrzení správného upevnění. Poté můžete – stejně jako u pozice 1 – nasadit sportovní nástavbu.

SK: Na pripevnenie športovej nadstavby do zadnej polohy je najskôr potrebné namontovať predĺženia (pozri obrázok 20). Zasuňte ich do určených otvorov v ráme (pozri obrázok 21). Potom zatlačte predĺženia smerom von, kým nezapadnú do rámu počutelným „cvaknutím“ (pozri obrázok 22). V oboch krokoch by ste mali počuť „cvaknutie“ ako potvrdenie správnej montáže. Následne môžete – ako už bolo opísané pre pozíciu 1 – nasadiť športovú nadstavbu.

EN: Operation/Usage | SL: Uporaba | HR: Upotreba | HU: Használat | IT: Utilizzo | FR: Utilisation | SE: Användning | NO: Bruk | CZ: Použití | SK: Používanie



DE: Griffstange | **EN:** Handlebar | **SL:** Ročajna palica | **HR:** Ručka | **HU:** Fogantyúrúd | **IT:** Barra di maniglia | **FR:** Barre de poignée | **SE:** Handtagstång | **NO:** Håndtakstang | **CZ:** Rukojeťová tyč | **SK:** Rukoväťová tyč

DE: Drücken Sie den mittig gelegenen Knopf, um die Griffstange anzupassen.

EN: Press the centrally located button to adjust the handlebar.

SL: Pritisnite sredinsko nameščen gumb za nastavitev ročaja.

HR: Pritisnite gumb smješten u sredini kako biste prilagodili ručku.

HU: Nyomja meg a középén elhelyezkedő gombot a tolókar beállításához.

IT: Premere il pulsante situato al centro per regolare il maniglione.

FR: Appuyez sur le bouton situé au centre pour ajuster la poignée.

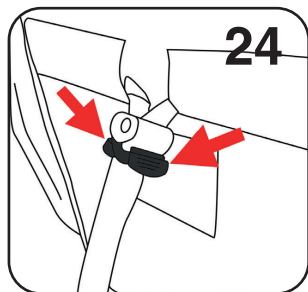
SE: Tryck på knappen som sitter i mitten för att justera handtaget.

NO: Trykk på knappen som er plassert i midten for å justere håndtaket.

CZ: Stiskněte tlačítko umístěné uprostřed pro nastavení rukojeti.

SK: Stlačte tlačidlo umiestnené v strede, aby ste prispôsobili rukoväť.

EN: Operation/Usage | SL: Uporaba | HR: Upotreba | HU: Használat | IT: Utilizzo | FR: Utilisation | SE: Användning | NO: Bruk | CZ: Použití | SK: Používanie



DE: Rückenlehnenverstellung | **EN:** Backrest adjust

SL: Nastavitev naslona | **HR:** Podešavanje naslona

HU: Háttámla állítása | **IT:** Regolazione dello schienale

FR: Réglage du dossier | **SE:** Justering av ryggstödet

NO: Justering av ryggstøtte | **CZ:** Nastavení opěradla

SK: Nastavenie operadla

DE: Drücken Sie das Bauteil im Bild, um die Neigung der Rückenlehne zu verstellen. Damit können Sie den Riemen verkürzen oder verlängern, der die Neigung bestimmt. Riemen verlängern: Rückenlehne neigt sich zur

Liegeposition. Riemen verkürzen: Rückenlehne neigt sich zur aufrechten Sitzposition.

EN: Press the part shown to adjust the backrest tilt. This allows you to shorten or lengthen the strap that controls the tilt. Lengthening: The backrest tilts toward the reclined position.

Shortening: The backrest tilts toward the upright position.

SL: Pritisnite del na sliki za prilagoditev naklona naslona. Tako lahko skrajšate ali podaljšate trak, ki določa naklon. Podaljšanje: Naslon se nagne v ležeč položaj.

Skrasjanje: Naslon se nagne v pokončni položaj.

HR: Pritisnite dio na slici za podešavanje nagiba naslona. Time možete skratiti ili produžiti remen koji regulira nagib. Produženje: Naslon se nagnje u ležeći položaj. Skraćivanje: Naslon se nagnje u uspravni položaj.

HU: Nyomja meg az alkatrészt a dőlésszög beállításához. Ezzel a szíj rövidíthető vagy hosszabbítható, amely a dőlést szabályozza. Hosszabbítás: A háttámla hátradől. Rövidítés: A háttámla előredől.

IT: Premere il componente per regolare l'inclinazione dello schienale. Accorciare o allungare la cinghia che regola l'inclinazione. Allungare: Schienale in posizione reclinata. Accorciare: Schienale in posizione eretta.

FR: Appuyez sur la pièce pour ajuster l'inclinaison du dossier. Raccourcissez ou allongez la sangle pour régler l'inclinaison. Allonger : Dossier en position allongée. Raccourcir : Dossier en position assise.

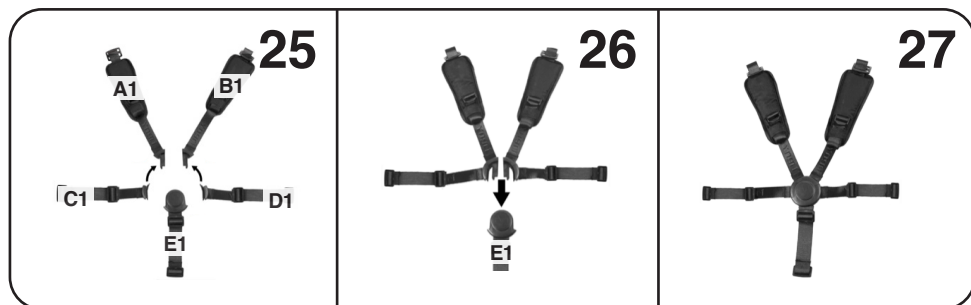
SE: Tryck på delen för att justera ryggstödets lutning. Förkorta eller förläng remmen som bestämmer lutningen. Förlängning: Ryggstödet lutar mot liggposition. Förkortning: Ryggstödet lutar mot sittposition.

NO: Trykk på delen for å justere ryggstøttens vinkel. Forkort eller forleng stroppen som styrer vinkelen. Forlengelse: Ryggstøtten i liggende posisjon. Forkorting: Ryggstøtten i oppreist posisjon.

CZ: Stiskněte díl pro nastavení sklonu opěradla. Zkracujte nebo prodlužujte popruh, který určuje sklon. Prodloužení: Opěradlo v poloze vleže. Zkrácení: Opěradlo ve vzpřímené poloze.

SK: Stlačte súčasť na nastavenie sklonu operadla. Skracujte alebo predlžujte popruh, ktorý určuje sklon. Predĺženie: Operadlo v ležiacej polohe. Skrátienie: Operadlo vo vzpriamenej polohe.

DE: Gurtsystem | **EN:** Harness system | **SL:** Varnostni pas | **HR:** Sigurnosni pojas | **HU:** Heveder rendszer | **IT:** Sistema di cinture | **FR:** Système de harnais | **SE:** Bältesystem | **NO:** Selesystem | **CZ:** Pásový systém | **SK:** Popruhový systém



DE: Befestigung der Schnallen: Befestigen Sie die Schnallen des Schultergurts A1, B1 an den Schnallen des Hüftgurts C1, D1, siehe Abb. 25, und dann die Hüftgurtschnallen an der Schrittgurtschnalle E1, bis Sie ein „KLICK“ hören, siehe Abb. 26-27.

EN: Attaching the buckles: Attach the shoulder strap buckles A1, B1 to the hip strap buckles C1, D1, see Fig. 25, and then attach the hip strap buckles to the crotch strap buckle E1 until you hear a „CLICK“, see Fig. 26-27.

SL: Pritrditev zaponk: Pritrdite zaponke naramnega pasu A1, B1 na zaponke bočnega pasu C1, D1, glejte sliko 25, nato pa zaponke bočnega pasu na zaponko mednožnega pasu E1, dokler ne zaslišite „KLIK“, glejte sliko 26-27.

HR: Pričvršćivanje kopči: Pričvrstite kopče naramenice A1, B1 na kopče bočnog remena C1, D1, vidi sliku 25, a zatim kopče bočnog remena na kopču preponskog remena E1 dok ne čujete „KLIK“, vidi sliku 26-27.

HU: Csatok rögzítése: Rögzítse a vállpánt csatjait A1, B1 a derékpánt csatjaihoz C1, D1, lásd 25. ábra, majd a derékpánt csatjait a lábközi pánt csatjához E1, amíg egy „KATTANÁST“ nem hall, lásd 26-27. ábra.

IT: Fissaggio delle fibbie: Fissare le fibbie della tracolla A1, B1 alle fibbie della cintura C1, D1, vedi Fig. 25, e quindi fissare le fibbie della cintura alla fibbia del cinghiolo inguinale E1 finché non sentite un „CLICK“, vedi Fig. 26-27.

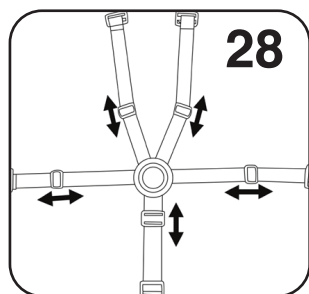
FR: Fixation des boucles : Attachez les boucles de la sangle d'épaule A1, B1 aux boucles de la ceinture C1, D1, voir Fig. 25, puis attachez les boucles de la ceinture à la boucle de l'entrejambe E1 jusqu'à entendre un „CLIC“, voir Fig. 26-27.

SE: Fästning av spännen: Fäst axelremmens spännen A1, B1 till höftremmens spännen C1, D1, se Bild 25, och sedan fäst höftremmens spännen till grenen spänne E1 tills du hör ett „KLICK“, se Bild 26-27.

NO: Festing av spenner: Fest skulderreimens spenner A1, B1 til hoftereimens spenner C1, D1, se Fig. 25, og deretter fest hoftereimens spenner til skrittstroppens spenne E1 til du hører et „KLIKK“, se Fig. 26-27.

CZ: Připevnění přezek: Připevněte přezky ramenního pásu A1, B1 k přezkám bederního pásu C1, D1, viz obr. 25, a poté přezky bederního pásu k přezce mezi nohama E1, dokud neuslyšíte „CVAK“, viz obr. 26-27.

SK: Pripnutie pracky: Pripnite pracky ramenného popruhu A1, B1 na pracky bedrového popruhu C1, D1, pozri obr. 25, a potom pracky bedrového popruhu k pracke rozkrokového popruhu E1, až kým nepočujete „CVAK“, pozri obr. 26-27.



DE: Die Gurtlänge lässt sich mithilfe der Schnallen individuell anpassen.

EN: The strap length can be individually adjusted using the buckles.

SL: Dolžino pasu je mogoče individualno prilagoditi s pomočjo zaponk.

HR: Duljina pojasa može se pojedinačno prilagoditi pomoću kopči.

HU: Az öv hossza egyénileg állítható a csatok segítségével.

IT: La lunghezza della cintura può essere regolata individualmente tramite le fibbie.

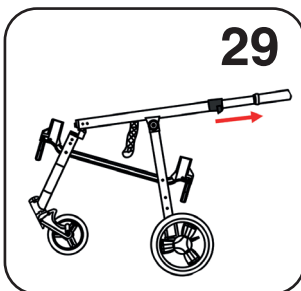
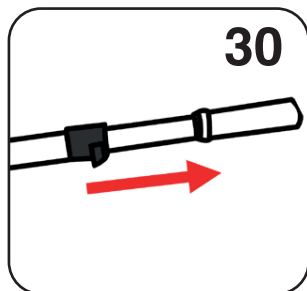
FR: La longueur de la ceinture peut être ajustée individuellement à l'aide des boucles.

SE: Remmens längd kan justeras individuellt med hjälp av spännena.

NO: Stroppens lengde kan justeres individuelt ved hjelp av spennene.

CZ: Délku popruhu lze individuálně nastavit pomocí přezek.

SK: Dĺžku popruhu je možné individuálne prispôbiť pomocou prackiek.



DE: Zusammenklappen | **EN:** Folding | **SL:** Zlaganje | **HR:** Skapanje | **HU:** Összecsukás | **IT:** Chiusura | **FR:** Pliage | **SV:** Hopfällning | **NO:** Sammenlegging | **CS:** Složení | **SK:** Skladanie

DE: Zum Zusammenklappen des Gestells entfernen Sie zunächst alle Aufsätze wie den Sportwagenaufsatz, die (separat erhältliche) Liegewanne sowie die (ebenfalls separat erhältlichen) Maxi-Cosi-Adapter.

Achtung: Auch die Verlängerungen müssen vor dem Zusammenklappen entfernt werden.

Sobald alle Teile entfernt sind, können Sie das Gestell zusammenklappen: Ziehen Sie dazu die Hebel auf beiden Seiten nach hinten (siehe Bild 30) und drücken Sie anschließend die Griffstange nach unten. Das Gestell klappt sich nun zusammen. Es ist sicher zusammengeklappt, sobald die Transportsicherung eingerastet ist.

EN: To fold the frame, first remove all attachments such as the stroller seat, the (separately available) carrycot, and the (also separately available) Maxi-Cosi adapters.

Caution: The extensions must also be removed before folding.

Once all parts have been removed, you can fold the frame: pull the levers on both sides backward (see image 30) and then press the handlebar downward. The frame will now fold. It is securely folded once the transport lock has engaged.

SL: Za zlaganje ogrodja najprej odstranite vse nastavke, kot so športni sedež, (posebej na voljo) košara za novorojenčka in (prav tako posebej na voljo) Maxi-Cosi adapterji.

Pozor: Pred zlaganjem je treba odstraniti tudi podaljške.

Ko so vsi deli odstranjeni, lahko ogrodje zložite: potegnite ročice na obeh straneh nazaj (glejte sliko 30) in nato potisnite ročaj navzdol. Ogrodje se bo zložilo. Ogrodje je varno zloženo, ko se sproži transportna varovalka.

HR: Za sklapanje okvira prvo uklonite sve nastavke kao što su sportsko sjedalo, (posebno dostupna) košara te (također posebno dostupni) Maxi-Cosi adapteri.

Upozorenje: Prije sklapanja potrebno je ukloniti i produžetke.

Kada su svi dijelovi uklonjeni, okvir možete sklopiti: povucite poluge s obje strane unatrag (vidi sliku 30) i zatim pritisnite ručku prema dolje. Okvir će se sklopiti. Okvir je sigurno sklopljen kada se aktivira sigurnosna brava za transport.

HU: Az alváz összecukásához először el kell távolítani az összes rögzített elemet, például a sportülést, a (külön megvásárolható) mózeskosarat és a (szintén külön megvásárolható) Maxi-Cosi adaptereket.

Figyelem: Az összecukás előtt a hosszabbítókat is el kell távolítani.

Miután minden elemet eltávolított, összehajthatja az alvázat: húzza hátra a karokat mindkét oldalon (lásd a 30. ábrát), majd nyomja le a tolókart. Az alváz ezután összehajlik. Az alváz akkor van biztonságosan összecukva, ha a szállítási zár bekapcsolt.

IT: Per chiudere il telaio, rimuovere innanzitutto tutti gli accessori come la seduta sportiva, la navicella (disponibile separatamente) e gli adattatori Maxi-Cosi (anch'essi disponibili separatamente).

Attenzione: Anche le prolunghe devono essere rimosse prima della chiusura.

Una volta rimossi tutti i componenti, è possibile chiudere il telaio: tirare le leve su entrambi i lati verso l'indietro (vedi immagine 30) e quindi premere la maniglia verso il basso. Il telaio si chiuderà. È correttamente chiuso quando il blocco di trasporto si è attivato.

FR: Pour plier le châssis, commencez par retirer tous les accessoires tels que le siège sport, la nacelle (disponible séparément) ainsi que les adaptateurs Maxi-Cosi (également disponibles séparément).

Attention : les rallonges doivent également être retirées avant de plier.

Une fois toutes les pièces retirées, vous pouvez plier le châssis : tirez les leviers de chaque côté vers l'arrière (voir image 30) puis appuyez sur la poignée vers le bas. Le châssis se repliera. Il est correctement plié lorsque le verrou de transport est enclenché.

SV: För att fälla ihop chassit, ta först bort alla tillbehör som sittdelen, liggdelen (säljs separat) och Maxi-Cosi-adaptrarna (säljs också separat).

Observera: Förlängningarna måste också tas bort innan hopfällning.

När alla delar har tagits bort kan du fälla ihop chassit: dra spakarna bakåt på båda sidor (se bild 30) och tryck sedan handtaget nedåt. Chassit fälls ihop. Det är säkert hopfällt när transportlåset har låsts.

NO: For å slå sammen rammen, må du først fjerne alle påmonterte deler som sportsdelen, den (separat tilgjengelige) liggedelen og Maxi-Cosi-adapterne (også separat tilgjengelige).

Obs: Forlengelsene må også fjernes før sammenslåing.

Når alle delene er fjernet, kan du slå sammen rammen: trekk spakene bakover på begge sider (se bilde 30), og trykk deretter håndtaket ned. Rammen foldes da sammen. Den er trygt sammenlagt når transportlåsen er på plass.

CS: Pro složení rámu nejprve odstraňte všechny nástavce, jako je sportovní sedačka, (samostatně dostupná) hluboká korba a (také samostatně dostupné) adaptéry Maxi-Cosi.

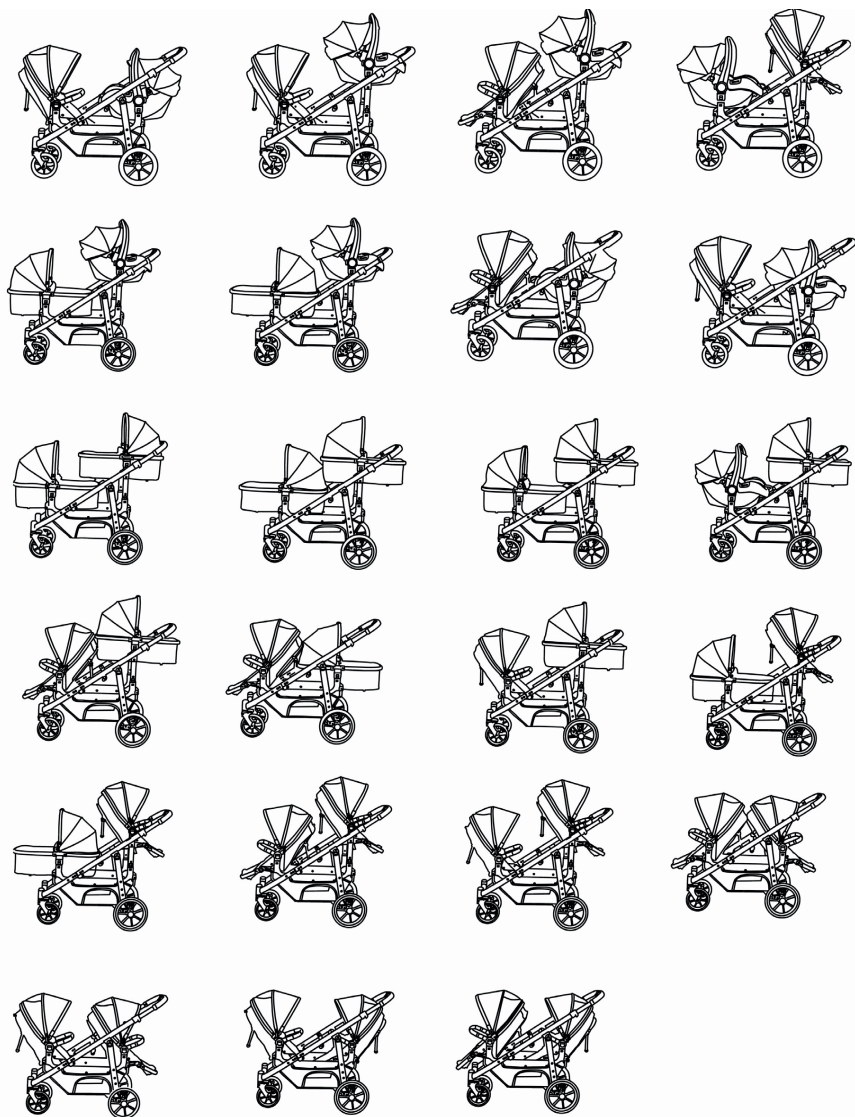
Pozor: Před složením je třeba odstranit také prodloužení.

Jakmile jsou všechny části odstraněny, můžete rám složit: zatáhněte za páčky na obou stranách dozadu (viz obrázek 30) a poté stiskněte rukojeť směrem dolů. Rám se složí. Je bezpečně složený, jakmile zapadne přepravní pojistka.

SK: Pred zložením rámu odstráňte všetky nadstavce, ako je športová nadstavba, (samostatne dostupná) hlboká vanička a (tiež samostatne dostupné) Maxi-Cosi adaptéry.

Upozornenie: Pred zložením je potrebné odstrániť aj predĺženia.

Ked' sú všetky časti odstránené, môžete rám zložiť: potiahnite páčky na oboch stranách dozadu (pozri obrázok 30) a potom stlačte rukoväť nadol. Rám sa zloží. Je bezpečne zložený, keď zapadne prepravná poistka.



DE: Liegewanne und MaxiCosi-Adapter sind separat erhältlich | **EN:** Carrycot and Maxi-Cosi adapter are sold separately | **SL:** Košara in adapter Maxi-Cosi sta naprodaj ločeno | **HR:** Košara i Maxi-Cosi adapter prodaju se zasebno | **HU:** A mózeskosár és a Maxi-Cosi adapter külön megvásárolhatók | **IT:** Navicella e adattatore Maxi-Cosi sono venduti separatamente | **FR:** La nacelle et l'adaptateur Maxi-Cosi sont vendus séparément | **SV:** Liggdel och Maxi-Cosi-adapter säljs separat | **NO:** Liggedel og Maxi-Cosi-adapter selges separat | **CS:** Korbička a adaptér Maxi-Cosi se prodávají samostatně | **SK:** Hlboká vanička a adaptér Maxi-Cosi sa predávajú samostatne

DE: WARNHINWEISE

! WARNUNG !: Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.

! WARNUNG !: Prüfen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig, ob sämtliche Arretierungsvorrichtungen (z.B. Gelenke, Adapter, Scharniere) ordnungsgemäß eingerastet sind.

! WARNUNG !: Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

! WARNUNG !: Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.

! WARNUNG !: Geeignet für Kinder bis zu 22 kg oder bis zu 36 Monaten.

! WARNUNG !: Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

! WARNUNG !: Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsvorrichtungen der Babywanne vor dem Gebrauch korrekt befestigt sind. Babywanne separat erhältlich.

! WARNUNG !: Dieses Produkt ist unter 6 Monaten nicht geeignet.

! WARNUNG !: Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

- Bei Verwendung für Kinder mit einem Gewicht höher als 22 kg pro Sitzeinheit kann der Kinderwagen beschädigt werden.
- Nutzen Sie die Feststellbremse, wenn Sie das Kind hineinlegen oder herausnehmen.
- Um eine gefährliche Instabilität zu vermeiden, beladen Sie den Ablagekorb nicht mit mehr als 5 kg.
- Jegliche am Griff, an der Rückseite der Rückenlehne oder an den Seiten des Kinderwagens angebrachte Last beeinträchtigt die Stabilität des Kinderwagens.
- Verwenden Sie niemals Ersatzteile von anderen Herstellern. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder empfohlene Ersatzteile.
- Auch wenn ein Kind in diesem Wagen gesichert durch Gurte liegen kann, ist er kein Ersatz für ein Bett. Falls Ihr Kind müde ist, sollten Sie es in einen geeigneten Kinderwagen, ein Gitter- bzw. Babybett legen.
- Der Zusammenbau muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Lesen Sie alle Hinweise in dieser Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung dieser

Warnhinweise könnte zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Verwenden Sie stets den Sicherheitsgurt, um Verletzungen durch Herausfallen oder Herausrutschen zu vermeiden.
- Achten Sie bei den Einstellungen am Kinderwagen darauf, dass der Körper Ihres Kindes nicht mit den beweglichen Teilen in Kontakt kommt.
- Transportieren Sie den Kinderwagen niemals über Treppenstufen oder Rolltreppen.
- Halten Sie den Kinderwagen von heißen/Hitze erzeugenden Gegenständen, Flüssigkeiten und Elektrogeräten fern.
- Stellen Sie den Kinderwagen niemals auf Straßen, an Hanglagen oder in Gefahrenbereichen ab.
- Platzieren Sie KEINE Gegenstände mit einem Band oder Faden um den Hals Ihres Kindes.
- Verwenden Sie den Ablagekorb NICHT als Kindersitz.
- Seien Sie beim Auf- und Zusammenklappen des Kinderwagens vorsichtig, damit Sie sich die Finger nicht einklemmen.
- Achten Sie vor Verwendung des Kinderwagens darauf, dass alle Teile sachgemäß befestigt wurden.
- Zur Vermeidung einer Strangulation darf sich das Kind nicht an das Verdeck anlehnen oder sich damit bedecken.
- Ziehen Sie stets die Feststellbremse an, wenn Sie den Kinderwagen abstellen.

WARNINGS

EN: WARNINGS

! WARNING !: Never leave your child unattended.

! WARNING !: Before use, carefully check that all locking mechanisms (e.g., joints, adapters, hinges) are properly engaged.

! WARNING !: Make sure your child is out of reach when folding or unfolding the stroller to prevent injury.

! WARNING !: Do not let your child play with the product.

! WARNING !: Suitable for children up to 22 kg or up to 36 months.

! WARNING !: Always use the restraint system.

! WARNING !: Ensure that the carrycot attachments are correctly secured before use. The carrycot is sold separately.

! WARNING !: This product is not suitable for children under 6 months.

! WARNING !: This product is not intended for jogging or skating.

- Using the stroller for children weighing more than 22 kg per seat unit may damage the stroller.
- Apply the parking brake when placing or removing your child from the stroller.
- To avoid dangerous instability, do not load the storage basket with more than 5 kg.
- Any load attached to the handle, backrest, or sides of the stroller may affect its stability.
- Never use spare parts from other manufacturers. Use only parts provided or recommended by the manufacturer.
- Even if the child is secured with straps in this stroller, it is not a substitute for a bed. If your child is tired, place them in a suitable stroller, crib, or baby bed.
- Assembly must be done by an adult.
- Read all instructions in this manual before using the product. Keep the manual for future reference. Ignoring these warnings could result in serious or fatal injury.
- Always use the safety harness to prevent injury from falling or slipping out.
- When adjusting the stroller, ensure that your child's body does not come into contact

with moving parts.

- Never carry the stroller on stairs or escalators.
- Keep the stroller away from hot/heating objects, liquids, and electrical devices.
- Never leave the stroller on roads, slopes, or in dangerous areas.
- DO NOT place items with a cord or string around your child's neck.
- Do NOT use the storage basket as a child seat.
- Be cautious when folding and unfolding the stroller to avoid pinching your fingers.
- Before using the stroller, ensure all parts are properly secured.
- To prevent strangulation, do not let the child lean on or cover themselves with the canopy.
- Always apply the parking brake when the stroller is stationary.

VARNOSTNA OPOZORILA

SL: VARNOSTNA OPOZORILA

! OPOZORILO !: Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora.

! OPOZORILO !: Pred uporabo natančno preverite, ali so vse zapiralne naprave (npr. sklepi, adapterji, tečaji) pravilno pritrjene.

! OPOZORILO !: Prepričajte se, da je otrok zunaj dosega, ko voziček razpirate ali zlagate, da se izognete poškodbam.

! OPOZORILO !: Otroku ne dovolite igranja s tem izdelkom.

! OPOZORILO !: Primerno za otroke do 22 kg ali do 36 mesecev.

! OPOZORILO !: Vedno uporabljajte varnostni pas.

! OPOZORILO !: Prepričajte se, da so pritrdilni elementi košare pravilno nameščeni pred uporabo. Košara je na voljo ločeno.

! OPOZORILO !: Ta izdelek ni primeren za otroke, mlajše od 6 mesecev.

! OPOZORILO !: Ta izdelek ni primeren za tek ali rolkanje.

- Uporaba vozička za otroke, težje od 22 kg na posamezno enoto sedeža, lahko povzroči poškodbe vozička.
- Uporabite zavore, ko otroka postavljate v voziček ali ga odstranjujete.
- Da bi se izognili nevarni nestabilnosti, ne obremenjujte shranjevalne košare z več kot 5 kg.
- Vsak tovor, pritrjen na ročaj, hrbtno stran naslonjala ali stranice vozička, lahko vpliva na stabilnost vozička.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov drugih proizvajalcev. Uporabljajte le nadomestne dele, ki jih zagotovi ali priporoča proizvajalec.
- Čeprav je otrok lahko zavarovan z varnostnimi pasovi v tem vozičku, ni to nadomestek za posteljo. Če je vaš otrok utrujen, ga postavite v primeren voziček, zibelko ali otroško posteljico.
- Sestavljanje mora opraviti odrasla oseba.
- Pred uporabo izdelka preberite vse informacije v tem navodilu. Navodila shranite za kasnejšo uporabo. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči resne ali smrtne poškodbe.

- Vedno uporabljajte varnostni pas, da preprečite poškodbe zaradi padca ali zdrsa.
- Pri prilagajanju vozička pazite, da otrokovo telo ne pride v stik s premičnimi deli.
- Vozička nikoli ne prenašajte po stopnicah ali tekočih stopnicah.
- Držite voziček stran od vročih/vročinskih predmetov, tekočin in električnih naprav.
- Vozička nikoli ne puščajte na cesti, na klančini ali v nevarnih območjih.
- Ne postavljajte predmetov z vrvico ali trakom okoli vratu vašega otroka.
- Košare za shranjevanje NE uporabljajte kot otroški sedež.
- Bodite previdni, ko voziček zlagate in razpirate, da se ne stisnete prstov.
- Pred uporabo vozička poskrbite, da so vsi deli pravilno pritrjeni.
- Da preprečite zadušitev, naj se otrok ne nagiba na streho ali ne pokriva s streho.
- Vedno uporabite zavore, ko je voziček parkiran.

HR: UPOZORENJA

! UPOZORENJE !: Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.

! UPOZORENJE !: Prije uporabe pažljivo provjerite jesu li svi mehanizmi za zaključavanje (npr. zglobovi, adapteri, šarke) pravilno postavljeni.

! UPOZORENJE !: Provjerite je li dijete izvan dosega tijekom otvaranja i zatvaranja kolica kako biste izbjegli ozljede.

! UPOZORENJE !: Nemojte dopustiti djetetu da se igra s proizvodom.

! UPOZORENJE !: Prikladno za djecu do 22 kg ili do 36 mjeseci.

! UPOZORENJE !: Uvijek koristite sigurnosni pojas.

! UPOZORENJE !: Prije upotrebe provjerite jesu li pričvršćivači košare pravilno postavljeni. Košara je dostupna zasebno.

! UPOZORENJE !: Ovaj proizvod nije prikladan za djecu mlađu od 6 mjeseci.

! UPOZORENJE !: Ovaj proizvod nije namijenjen za trčanje ili klizanje.

- Korištenje kolica za djecu težu od 22 kg po jedinici sjedala može oštetiti kolica.
- Upotrijebite parkirnu kočnicu kada stavljate ili vadite dijete iz kolica.
- Kako biste izbjegli opasnu nestabilnost, nemojte opterećivati košaru za pohranu s više od 5 kg.
- Bilo koji teret pričvršćen na ručku, stražnjoj strani naslona ili bočnim stranama kolica može utjecati na stabilnost kolica.
- Nikada nemojte koristiti rezervne dijelove drugih proizvođača. Koristite samo dijelove koje je osigurao ili preporučio proizvođač.
- Iako se dijete može vezati sigurnosnim pojasevima u ovim kolicima, ona nisu zamjena za krevet. Ako je vaše dijete umorno, stavite ga u prikladna kolica, dječji krevetić ili krevet.
- Sastavljanje mora obaviti odrasla osoba.
- Prije korištenja proizvoda pročitajte sve upute u ovom priručniku. Sačuvajte priručnik za buduću upotrebu. Nepoštivanje ovih upozorenja može rezultirati ozbiljnim ili smrtnim ozljedama.

- Uvijek koristite sigurnosni pojas kako biste spriječili ozljede uslijed pada ili klizanja iz kolica.
- Prilikom podešavanja kolica pazite da tijelo vašeg djeteta ne dođe u kontakt s pokretnim dijelovima.
- Nikada ne nosite kolica po stubama ili pokretnim stepenicama.
- Držite kolica podalje od vrućih predmeta, tekućina i električnih uređaja.
- Nikada ne ostavljajte kolica na cesti, na nagibu ili u opasnim područjima.
- NE postavljajte predmete s vrpcom ili trakom oko djetetova vrata.
- Košaru za pohranu NE koristite kao dječje sjedalo.
- Budite oprezni prilikom sklapanja i rasklapanja kolica kako biste spriječili uklještenje prstiju.
- Prije korištenja kolica osigurajte da su svi dijelovi pravilno pričvršćeni.
- Kako biste spriječili gušenje, ne dopustite djetetu da se naslanja na krovčić ili da ga prekriva.
- Uvijek uključite parkirnu kočnicu kada parkirate kolica.

HU: FIGYELMEZTETÉSEK

! FIGYELMEZTETÉS !: Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.

! FIGYELMEZTETÉS !: Használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy az összes reteszelő mechanizmus (pl. csuklópontok, adapterek, zsanérok) megfelelően rögzítve van-e.

! FIGYELMEZTETÉS !: Győződjön meg róla, hogy a gyermek távol van a babakocsitól, amikor kinyitja vagy összecsukja, hogy elkerülje a sérüléseket.

! FIGYELMEZTETÉS !: Ne engedje, hogy a gyermek a termékkel játsszon.

! FIGYELMEZTETÉS !: 22 kg-ig vagy 36 hónapos korig alkalmas gyermekek számára.

! FIGYELMEZTETÉS !: Mindig használja a biztonsági övet.

! FIGYELMEZTETÉS !: Győződjön meg róla, hogy a mózeskosár rögzítőelemei megfelelően vannak rögzítve a használat előtt. A mózeskosár külön megvásárolható.

! FIGYELMEZTETÉS !: Ez a termék nem alkalmas 6 hónapnál fiatalabb gyermekek számára.

! FIGYELMEZTETÉS !: Ez a termék nem alkalmas kocogáshoz vagy görkorcsolyázáshoz.

- A babakocsi 22 kg-nál nehezebb gyermekekkel történő használata ülőegységként károsíthatja a babakocsit.

- Használja a rögzítőféket, amikor a gyermeket a babakocsiba helyezi vagy kiveszi.

- A veszélyes instabilitás elkerülése érdekében ne terhelje túl a tárolókosarat 5 kg-nál nehezebb tárgyakkal.

- Bármilyen teher, amelyet a fogantyúra, a háttámlára vagy a babakocsi oldalára erősít, befolyásolhatja a babakocsi stabilitását.

- Soha ne használjon más gyártóktól származó alkatrészeket. Csak a gyártó által biztosított vagy ajánlott alkatrészeket használja.

- Bár a gyermeket biztonsági övekkel rögzítheti ebben a babakocsiban, ez nem helyettesíti az ágyat. Ha a gyermeke fáradt, helyezze őt megfelelő babakocsiba, kiságyba vagy gyermekágyba.

- Az összeszerelést felnőttnek kell elvégeznie.

- A termék használata előtt olvassa el az útmutató összes utasítását. Az útmutatót későbbi hivatkozásra őrizze meg. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy

halálos sérüléseket okozhat.

- Mindig használja a biztonsági övet, hogy megelőzze a sérüléseket, amelyek esésből vagy kicsúszásból származhatnak.
- A babakocsi beállításakor ügyeljen arra, hogy gyermeke teste ne érintkezzen a mozgó alkatrészekkel.
- Soha ne szállítsa a babakocsit lépcsőkön vagy mozgólépcsőn.
- Tartsa a babakocsit távol forró/fűtő tárgytól, folyadékoktól és elektromos eszközöktől.
- Soha ne hagyja a babakocsit úton, lejtős területen vagy veszélyes helyeken.
- Ne helyezzen zsinóros vagy szalagos tárgyakat a gyermeke nyaka köré.
- Soha ne használja a tárolókosarat gyermekülésként.
- Legyen óvatos a babakocsi összecsukása és kinyitása során, hogy ne csípje be az ujjait.
- A babakocsi használata előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve van-e.
- A fulladás elkerülése érdekében ne engedje, hogy a gyermek a napellenzőre támaszkodjon vagy azzal betakarja magát.
- Mindig húzza be a rögzítőféket, amikor a babakocsi le van parkolva.

IT: AVVERTENZE

! AVVERTENZA !: Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.

! AVVERTENZA !: Prima dell'uso, controllare attentamente che tutti i dispositivi di bloccaggio (es. giunti, adattatori, cerniere) siano correttamente inseriti.

! AVVERTENZA !: Assicurarsi che il bambino sia fuori portata durante l'apertura e la chiusura del passeggino per evitare lesioni.

! AVVERTENZA !: Non permettere al bambino di giocare con il prodotto.

! AVVERTENZA !: Adatto per bambini fino a 22 kg o fino a 36 mesi.

! AVVERTENZA !: Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

! AVVERTENZA !: Assicurarsi che i dispositivi di fissaggio della navicella siano correttamente montati prima dell'uso. La navicella è venduta separatamente.

! AVVERTENZA !: Questo prodotto non è adatto a bambini sotto i 6 mesi.

! AVVERTENZA !: Questo prodotto non è adatto per fare jogging o pattinare.

• L'uso del passeggino per bambini con un peso superiore a 22 kg per unità di seduta può danneggiare il passeggino.

• Utilizzare il freno di stazionamento quando si posiziona o si rimuove il bambino dal passeggino.

• Per evitare instabilità pericolosa, non caricare il cestino portaoggetti con più di 5 kg.

• Qualsiasi carico fissato al manico, allo schienale o ai lati del passeggino può compromettere la stabilità del passeggino.

• Non utilizzare mai parti di ricambio di altri produttori. Utilizzare solo parti fornite o raccomandate dal produttore.

• Anche se il bambino è assicurato con le cinture in questo passeggino, non è un sostituto del letto. Se il bambino è stanco, metterlo in un passeggino adeguato, culla o lettino.

• Il montaggio deve essere effettuato da un adulto.

• Leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Conservare il manuale per future consultazioni. La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare sempre la cintura di sicurezza per prevenire lesioni da caduta o scivolamento.
- Quando si regola il passeggino, assicurarsi che il corpo del bambino non entri in contatto con le parti mobili.
- Non trasportare mai il passeggino su scale o scale mobili.
- Tenere il passeggino lontano da oggetti caldi/riscaldanti, liquidi ed elettrodomestici.
- Non lasciare mai il passeggino su strade, pendenze o in aree pericolose.
- Non mettere oggetti con cordoncini o nastri attorno al collo del bambino.
- Non utilizzare il cestino portaoggetti come seggiolino per bambini.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita durante l'apertura e la chiusura del passeggino.
- Assicurarsi che tutte le parti siano correttamente fissate prima di utilizzare il passeggino.
- Per evitare il rischio di strangolamento, non permettere al bambino di appoggiarsi al tettuccio o di coprirsi con esso.
- Azionare sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia il passeggino.

FR: AVERTISSEMENTS

! AVERTISSEMENT !: Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.

! AVERTISSEMENT !: Avant utilisation, vérifiez attentivement que tous les dispositifs de verrouillage (par ex. articulations, adaptateurs, charnières) sont correctement enclenchés.

! AVERTISSEMENT !: Assurez-vous que l'enfant est hors de portée lors de l'ouverture et de la fermeture de la poussette afin d'éviter les blessures.

! AVERTISSEMENT !: Ne laissez pas l'enfant jouer avec le produit.

! AVERTISSEMENT !: Convient aux enfants jusqu'à 22 kg ou jusqu'à 36 mois.

! AVERTISSEMENT !: Utilisez toujours le système de retenue.

! AVERTISSEMENT !: Assurez-vous que les dispositifs de fixation de la nacelle sont correctement fixés avant l'utilisation. La nacelle est vendue séparément.

! AVERTISSEMENT !: Ce produit n'est pas adapté aux enfants de moins de 6 mois.

! AVERTISSEMENT !: Ce produit n'est pas conçu pour le jogging ou le patinage.

- L'utilisation de la poussette pour des enfants pesant plus de 22 kg par unité de siège peut endommager la poussette.
- Utilisez le frein de stationnement lorsque vous placez ou retirez l'enfant de la poussette.
- Pour éviter une instabilité dangereuse, ne chargez pas le panier de rangement avec plus de 5 kg.
- Toute charge attachée à la poignée, au dossier ou aux côtés de la poussette peut affecter sa stabilité.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange provenant d'autres fabricants. Utilisez uniquement des pièces fournies ou recommandées par le fabricant.
- Bien qu'un enfant puisse être attaché avec des ceintures dans cette poussette, elle ne remplace pas un lit. Si votre enfant est fatigué, placez-le dans une poussette adaptée, un lit d'enfant ou un lit bébé.
- Le montage doit être effectué par un adulte.
- Lisez toutes les instructions de ce manuel avant d'utiliser le produit. Conservez le manuel pour référence future. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Utilisez toujours la ceinture de sécurité pour éviter les blessures dues à une chute ou un glissement.
- Lors de l'ajustement de la poussette, assurez-vous que le corps de votre enfant n'entre pas en contact avec les parties mobiles.
- Ne transportez jamais la poussette sur des escaliers ou des escalators.
- Gardez la poussette à l'écart des objets chauds/générateurs de chaleur, des liquides et des appareils électriques.
- Ne laissez jamais la poussette sur les routes, les pentes ou dans des zones dangereuses.
- Ne placez PAS d'objets avec une corde ou un ruban autour du cou de votre enfant.
- N'utilisez PAS le panier de rangement comme siège pour enfant.
- Faites attention lors du pliage et du dépliage de la poussette pour éviter de vous coincer les doigts.
- Avant d'utiliser la poussette, assurez-vous que toutes les pièces sont correctement fixées.
- Pour éviter les risques d'étranglement, ne laissez pas l'enfant s'appuyer contre la capote ou s'en recouvrir.
- Serrez toujours le frein de stationnement lorsque la poussette est à l'arrêt.

SE: VARNINGAR

! VARNING !: Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

! VARNING !: Kontrollera noggrant före användning att alla låsmekanismer (t.ex. leder, adaptrar, gångjärn) är korrekt fastsatta.

! VARNING !: Se till att barnet är utom räckhåll när du fäller upp eller ner vagnen för att undvika skador.

! VARNING !: Låt inte barnet leka med produkten.

! VARNING !: Lämplig för barn upp till 22 kg eller upp till 36 månader.

! VARNING !: Använd alltid säkerhetsselen.

! VARNING !: Kontrollera att fästena för liggdelen är korrekt säkrade före användning. Liggdelen säljs separat.

! VARNING !: Denna produkt är inte lämplig för barn under 6 månader.

! VARNING !: Denna produkt är inte avsedd för jogging eller skridskoåkning.

- Användning av barnvagnen för barn som väger mer än 22 kg per sittdel kan skada barnvagnen.

- Använd parkeringsbromsen när du sätter i eller tar ur barnet från vagnen.

- För att undvika farlig instabilitet, belasta inte förvaringskorgen med mer än 5 kg.

- Alla föremål som fästs på handtaget, ryggstödet eller sidorna av vagnen kan påverka dess stabilitet.

- Använd aldrig reservdelar från andra tillverkare. Använd endast delar som tillhandahålls eller rekommenderas av tillverkaren.

- Även om barnet kan spännas fast i denna vagn med säkerhetsbälten, är den inte en ersättning för en säng. Om ditt barn är trött, lägg det i en lämplig vagn, spjäsäng eller barnsäng.

- Montering måste utföras av en vuxen.

- Läs alla instruktioner i denna manual innan du använder produkten. Spara manualen för framtida referens. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till allvarliga eller dödliga skador.

- Använd alltid säkerhetsbältet för att förhindra skador genom att falla eller glida ur vagnen.
- Vid justering av vagnen, se till att ditt barns kropp inte kommer i kontakt med rörliga delar.
- Bär aldrig vagnen i trappor eller på rulltrappor.
- Håll vagnen borta från heta/värmealstrande föremål, vätskor och elektriska apparater.
- Lämna aldrig vagnen på vägar, sluttningar eller i farliga områden.
- Placera INTE föremål med en snodd eller ett band runt ditt barns hals.
- Använd INTE förvaringskorgen som barnstol.
- Var försiktig när du fäller upp och ner vagnen för att undvika att klämma fingrarna.
- Se till att alla delar är ordentligt fastsatta innan du använder vagnen.
- För att undvika kvävning, låt inte barnet luta sig mot eller täcka sig med sufletten.
- Dra alltid åt parkeringsbromsen när vagnen är parkerad.

NO: ADVARSLER

! ADVARSEL !: La aldri barnet være uten tilsyn.

! ADVARSEL !: Kontroller nøye før bruk at alle låsemekanismer (f.eks. ledd, adaptere, hengsler) er riktig låst.

! ADVARSEL !: Sørg for at barnet er utenfor rekkevidde når du åpner og lukker vognen for å unngå skader.

! ADVARSEL !: La ikke barnet leke med produktet.

! ADVARSEL !: Egnet for barn opptil 22 kg eller opptil 36 måneder.

! ADVARSEL !: Bruk alltid sikkerhetsselen.

! ADVARSEL !: Sørg for at festene til bagen er korrekt festet før bruk. Bagen er tilgjengelig separat.

! ADVARSEL !: Dette produktet er ikke egnet for barn under 6 måneder.

! ADVARSEL !: Dette produktet er ikke beregnet for jogging eller skøyting.

- Bruk av barnevognen for barn som veier mer enn 22 kg per seteenhet kan skade barnevognen.
- Bruk parkeringsbremsen når du setter barnet inn eller tar det ut av vognen.
- For å unngå farlig ustabilitet, ikke belast oppbevaringskurven med mer enn 5 kg.
- Enhver belastning festet til håndtaket, baksiden av ryggstøtten eller sidene av vognen kan påvirke stabiliteten.
- Bruk aldri reservedeler fra andre produsenter. Bruk kun deler levert eller anbefalt av produsenten.
- Selv om barnet kan festes med seler i denne vognen, er den ikke en erstatning for en seng. Hvis barnet er trøtt, bør du legge det i en egnet barnevogn, sprinkelseng eller barneseng.
- Montering må utføres av en voksen.
- Les alle instruksjonene i denne håndboken før du bruker produktet. Oppbevar håndboken for fremtidig referanse. Manglende overholdelse av disse advarslene kan føre til alvorlige eller dødelige skader.

- Bruk alltid sikkerhetsbeltet for å unngå skader fra fall eller glidning ut av vognen.
- Når du justerer vognen, må du sørge for at barnets kropp ikke kommer i kontakt med bevegelige deler.
- Bær aldri vognen i trapper eller på rulletrapper.
- Hold vognen unna varme/varmeproduserende gjenstander, væsker og elektriske apparater.
- Sett aldri vognen fra deg på veier, skråninger eller i farlige områder.
- Plasser IKKE gjenstander med en snor eller bånd rundt barnets hals.
- Bruk IKKE oppbevaringskurven som barnesete.
- Vær forsiktig når du folder opp og sammen vognen for å unngå å klemme fingrene.
- Sørg for at alle deler er korrekt festet før du bruker vognen.
- For å unngå risiko for kvelning, la ikke barnet lene seg mot eller dekke seg med kalesjen.
- Trekk alltid til parkeringsbremsen når vognen er parkert.

CZ: UPOZORNĚNÍ

! UPOZORNĚNÍ !: Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

! UPOZORNĚNÍ !: Před použitím pečlivě zkontrolujte, zda jsou všechny zajišťovací mechanismy (např. klouby, adaptéry, závěsy) správně zapnuty.

! UPOZORNĚNÍ !: Ujistěte se, že je dítě mimo dosah při rozkládání a skládání kočárku, aby nedošlo k úrazu.

! UPOZORNĚNÍ !: Nenechte dítě hrát si s tímto výrobkem.

! UPOZORNĚNÍ !: Vhodné pro děti do 22 kg nebo do 36 měsíců.

! UPOZORNĚNÍ !: Vždy používejte bezpečnostní pás.

! UPOZORNĚNÍ !: Před použitím se ujistěte, že jsou upevňovací prvky korbičky správně zajištěny. Korbička je dostupná samostatně.

! UPOZORNĚNÍ !: Tento produkt není vhodný pro děti mladší 6 měsíců.

! UPOZORNĚNÍ !: Tento produkt není určen pro běhání nebo bruslení.

• Používání kočárku pro děti vážící více než 22 kg na jednu sedací jednotku může kočárek poškodit.

• Použijte parkovací brzdu, když dítě vkládáte do kočárku nebo ho z něj vyndáváte.

• Aby se zabránilo nebezpečné nestabilitě, nenakládejte do úložného koše více než 5 kg.

• Jakýkoli náklad připevněný k rukojeti, opěradlu nebo ke stranám kočárku může ovlivnit jeho stabilitu.

• Nikdy nepoužívejte náhradní díly od jiných výrobců. Používejte pouze díly dodané nebo doporučené výrobcem.

• I když je dítě zajištěno popruhy v tomto kočárku, nenahrazuje to postel. Pokud je vaše dítě unavené, umístěte ho do vhodného kočárku, dětské postýlky nebo dětského lůžka.

• Montáž musí být provedena dospělou osobou.

• Před použitím výrobku si přečtěte všechny pokyny v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití. Nedodržení těchto varování může vést k vážným nebo smrtelným zraněním.

• Vždy používejte bezpečnostní pás, abyste zabránili zranění způsobenému pádem nebo

vyklouznutím.

- Při úpravě kočárku se ujistěte, že tělo dítěte nepřijde do kontaktu s pohyblivými částmi.
- Nikdy nepřenášejte kočárek po schodech nebo na eskalátorech.
- Držte kočárek mimo dosah horkých/předmětů vyzařujících teplo, tekutin a elektrických zařízení.
- Nikdy nenechávejte kočárek na silnici, svahu nebo v nebezpečných oblastech.
- NEumísťujte předměty se šňůrou nebo provázkem kolem krku vašeho dítěte.
- NEpoužívejte úložný koš jako dětskou sedačku.
- Dávejte pozor při skládání a rozkládání kočárku, abyste si nepřiskřípli prsty.
- Před použitím kočárku se ujistěte, že jsou všechny části správně připevněny.
- Aby nedošlo k udušení, nedovolte dítěti, aby se opíralo o stříšku nebo se jí zakrývalo.
- Vždy zapněte parkovací brzdu, když je kočárek zaparkovaný.

SK: UPOZORNENIA

! UPOZORNENIE !: Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.

! UPOZORNENIE !: Pred použitím starostlivo skontrolujte, či sú všetky uzamykacie mechanizmy (napr. kĺby, adaptéry, pánty) správne zaistené.

! UPOZORNENIE !: Uistite sa, že dieťa je mimo dosahu pri rozkladaní a skladaní kočíka, aby sa predišlo zraneniam.

! UPOZORNENIE !: Nedovoľte dieťaťu hrať sa s produktom.

! UPOZORNENIE !: Vhodné pre deti do 22 kg alebo do 36 mesiacov.

! UPOZORNENIE !: Vždy používajte bezpečnostný pás.

! UPOZORNENIE !: Pred použitím sa uistite, že sú upevňovacie prvky vaničky správne pripevnené. Vanička je dostupná samostatne.

! UPOZORNENIE !: Tento produkt nie je vhodný pre deti mladšie ako 6 mesiacov.

! UPOZORNENIE !: Tento produkt nie je určený na beh alebo korčuľovanie.

- Používanie kočíka pre deti s hmotnosťou vyššou ako 22 kg na jednu sedáciu jednotku môže kočík poškodiť.
- Použite parkovaciu brzdu, keď dieťa vkladáte alebo vyberáte z kočíka.
- Aby sa zabránilo nebezpečnej nestabilite, nenakladajte do odkladacieho koša viac ako 5 kg.
- Akákoľvek záťaž pripevnená na rukoväť, operadlo alebo boky kočíka môže ovplyvniť jeho stabilitu.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely od iných výrobcov. Používajte iba diely dodané alebo odporúčané výrobcom.
- Aj keď je dieťa v tomto kočíku zaistené bezpečnostnými pásmi, nie je to náhrada za posteľ. Ak je vaše dieťa unavené, umiestnite ho do vhodného kočíka, detskej postelky alebo posteľe.
- Montáž musí vykonať dospelá osoba.
- Pred použitím produktu si prečítajte všetky pokyny v tomto návode. Návod si uschovajte na neskoršie použitie. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

- Vždy používajte bezpečnostný pás, aby ste predišli zraneniam spôsobeným pádom alebo pošmyknutím.
- Pri nastavovaní kočíka sa uistite, že telo dieťaťa neprichádza do kontaktu s pohyblivými časťami.
- Nikdy nenoste kočík po schodoch alebo na eskalátoroch.
- Držte kočík mimo dosahu horúcich/predmetov vytvárajúcich teplo, tekutín a elektrických zariadení.
- Nikdy nenechávajte kočík na ceste, svahu alebo v nebezpečných oblastiach.
- NEumiestňujte predmety so šnúrkou alebo stuhou okolo krku vášho dieťaťa.
- NEpoužívajte odkladací kôš ako detské sedadlo.
- Buďte opatrní pri skladaní a rozkladaní kočíka, aby ste si neskĺzli prsty.
- Pred použitím kočíka sa uistite, že sú všetky časti správne pripevnené.
- Aby sa zabránilo uduseniu, nedovoľte dieťaťu opierať sa o striešku alebo ju používať na zakrývanie.
- Vždy zatiahnite parkovaciu brzdu, keď je kočík zaparkovaný.

DE: EN1888-1:2018+A1:2022 zertifiziert
EN: EN1888-1:2018+A1:2022 certified no
HR: EN1888-1:2018+A1:2022 certificirano
HU: EN1888-1:2018+A1:2022 tanúsítvánnyal rendelkezik
IT: Certificato EN1888-1:2018+A1:2022
FR: Certifié EN1888-1:2018+A1:2022
SE: EN1888-1:2018+A1:2022 certifierad
NO: v:2018+A1:2022 sertifisert
CZ: Certifikováno EN1888-1:2018+A1:2022
SK: Certifikované podľa EN1888-1:2018+A1:2022

fill

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at

fill